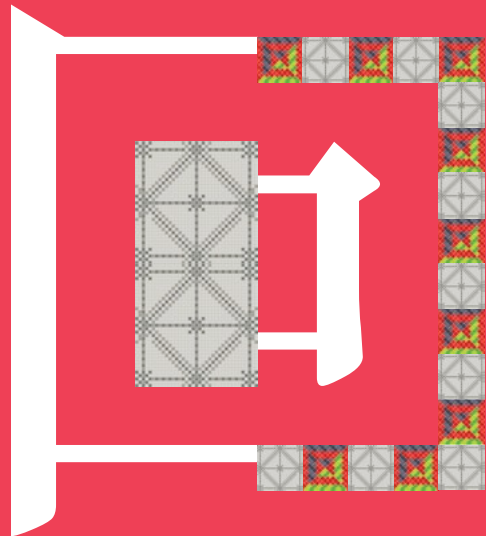


# SCO

新加坡华乐团

音乐总监: 葉聰

Music Director: Tsung Yeh



2018 – 2019年乐季

Concert Season 2018 – 2019



## **我们的展望**

出类拔萃, 别具一格的新加坡华乐团

## **我们的使命**

优雅华乐, 举世共赏

## **我们的价值观**

追求卓越表现

发挥团队精神

不断创新学习

## **Our Vision**

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

## **Our Mission**

To inspire Singapore and the World with our music

## **Our Values**

Strive for excellence in our performances

Committed to teamwork

Open to innovation and learning

# 2018年至2019年乐季系列

## 2018 – 2019 Concert Season Series

### 传统 Tradition

page 11	红楼梦与赤壁 Dream of the Red Chamber and Red Cliff	13 & 14 Jul '18
page 21	蒙古之歌 Sounds of Mongolia	24 Nov '18
page 26	无及神韵 Unparalleled Charm	30 Mar '19
page 31	永远的山丹丹 Eternal Blossoming of the Red Flowers	8 Jun '19

### 大师风姿 Maestros and Virtuosos

page 13	张国勇与新加坡华乐团 Zhang Guoyong and SCO	18 Aug '18
page 14	约夏·贝尔与新加坡华乐团：梁祝 Joshua Bell & SCO: Butterfly Lovers	30 Aug '18
page 18	刘沙与新加坡华乐团 Liu Sha and SCO	13 Oct '18
page 27	回乡之旅III Homecoming III	27 Apr '19

### 家庭片刻 Family Moments

page 24	春花齐放2019 Rhapsodies of Spring 2019	18 & 19 Jan '19
page 28	新加坡华乐团母亲节音乐会2019 SCO Mother's Day Concert 2019	May '19
page 29	儿童音乐会2019：华乐大发现之竹林声声乐陶陶 Young Children's Concert: DiSCOvering Treasures of Chinese Music – Winds in the Bamboo Grove	17 & 18 May '19

### 新加坡：我们的家，我们的故事 Singapore: Our Home, Our Story

page 16	新加坡的故事 Story of Singapore	14 & 15 Sep '18
page 19	青少年音乐会：阿德下南洋(五)之甘榜重游 Young People's Concert 2019: Voyage to Nanyang V – Balik Kampung	9 & 10 Nov '18
page 22	新谣之夜II An Evening of Xinyao II	1 Dec '18

### 华乐经典 Chinese Orchestral Classics

page 12	周二聚会：弦·琴 Music Tuesdays: Tranquil Strings	7 Aug '18
page 17	华乐发烧友(二)：弹拨篇 Hits of Chinese Music II: Plucked Strings	28 & 29 Sept '18
page 20	周二聚会：徐帆的打击乐世界 Music Tuesdays: Xu Fan's World of Percussion	13 Nov '18
page 30	周二聚会：音中的画意 Music Tuesdays: Art in Music	28 May '19

### 青年华乐人才 Young Talents

page 23	2018年全国华乐比赛获奖者音乐会 National Chinese Music Competition 2018 Prize Winners' Concert	9 Dec '18
page 25	Concert-in-Progress 2019	21 & 22 Mar '19

### 新加坡国家青年华乐团 Singapore National Youth Chinese Orchestra

page 34	新加坡国家青年华乐团15周年音乐会：乐烁青春(三) SNYCO 15 <sup>th</sup> Anniversary Concert: Exuberance of Youth III	21 Jul '18
page 35	新加坡国家青年华乐团与香港青年中乐团音乐会：青春荟萃 SNYCO and HKYCO Combined Concert: Together	15 Dec '18
page 36	少年之锐2019 – 新加坡国家青年华乐团与新加坡华乐团年度音乐会 Dauntless Spirit 2019 – SNYCO & SCO Annual Concert	16 Mar '19



# 董事局

## Board of Directors

- 赞助人  
Patron  
李显龙总理  
Prime Minister Lee Hsien Loong

---

- 主席  
Chairman  
李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie

---

- 名誉主席  
Honorary Chairmen  
周景锐先生 Mr Chew Keng Juea  
胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng

---

- 董事  
Directors  
陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang  
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo  
朱添寿先生 Mr Choo Thiam Siew  
何志光副教授 A/P Ho Chee Kong  
刘锦源先生 Mr Lau Kam Yuen  
梁利安女士 Ms Susan Leong  
赖添发先生 Mr Victor Lye  
吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan  
成汉通先生 Mr Seng Han Thong  
陈康威先生 Mr Anthony Tan  
陈金良先生 Mr Paul Tan  
Mr Till Vestring  
吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang





# 音乐总监献词 Music Director's Message



2018年是新加坡华乐团十分重要的一年：我们回到了焕然一新并装置了顶级音响的家——新加坡大会堂，来呈献一年的新乐季。在2018-19年，我们为您精心准备了一整年丰富精彩的音乐会。

## 优质音响回家享 节节经典谱新章

乐季开幕音乐会将由华乐团于2016年滨海艺术中心华艺节首演的经典制作《红楼梦》与《赤壁》，在优质音响下焕发崭新的光芒。闭幕演出将于滨海艺术中心音乐厅，呈献中国民族音乐经典《永恒的山丹丹》。除了开幕闭幕之外，我们更是节节高升：周璇的不朽名曲《天涯歌女》将与您“春花齐放”，同庆春节；一年一度的母亲节音乐会将继续以华乐为母亲们献上一份爱心。

## 超级大师华音扬 神汇中西弦韵亮

闻名遐迩的世界殿堂顶级小提琴大师约夏·贝尔 (Joshua Bell) 在2016年新加坡华乐团二十周年庆典上技惊四座，轰动全国。这次贝尔将创造新一页的历史与新加坡华乐团一起呈献华人音乐的旷世名作《梁山伯与祝英台》小提琴协奏曲，并由国际知名唱片公司Sony Classical Records现场录音后全球发行。

2018 is a significant year for SCO as we return to a refurbished Singapore Conference Hall that boasts a top-class acoustic system, to present you with a plethora of exciting concerts in our new 2018/19 concert season.

## Enjoy The Best Classics with the Best Acoustics

The season opening gala will present classic Chinese productions *The Dream of the Red Chamber* and *Red Cliff*, which was first premiered at Huayi Festival 2016. The season will wrap up with a classic production *Eternal Blossoming of the Red Flowers* at the Esplanade Concert Hall. Known for her nightingale-like vocals, you will get to hear legendary Chinese singer Zhou Xuan's songs at SCO's annual branded *Rhapsodies of Spring 2019* to usher in the Chinese New Year! SCO's favourite Mother's Day Concert will also continue to serve as the perfect date for you and your beloved mother.

## When International Violin Star Plays Butterfly Lovers

International violin star Joshua Bell, who performed with SCO at our 20<sup>th</sup> anniversary concert in 2016, will return to create another milestone performance with SCO in the evergreen classic violin concerto *Butterfly Lovers*, which will also be recorded live, and released by record label Sony Classical Records.

## 回首当年狮城梦 新谣不断齐欢唱

新加坡独立至今的50余年，国人多年艰苦不懈的努力，是光辉灿烂值得回顾的历史！这已使我们这个小红点得以在世界舞台上发光发亮！新加坡华乐团将与新加坡报业控股合作，通过华乐、珍贵照片与多媒体呈献一场回忆满载的音乐会。应新谣迷的强烈要求，华乐团将再次呈献我们的名牌制作“新谣之夜II”演奏一首首动听的新谣歌曲，让您勾起昔日的美好回忆与对将来的无限憧憬。

## 棒下生花越古今 吹拉弹打更精彩

张国勇、刘沙棒下生花，吴碧霞、沈诚、段皑皑、巴那日苏、王展展穿越古今，这些名家即将在新乐季陆续瞩目登场。新加坡华乐团两位指挥郭勇德、倪恩辉都有他们的指挥专场。近年推出并大受欢迎的新系列“华乐发烧友”、“回乡之旅”分别由华乐团弹拨乐声部以及新加坡顶尖小提琴家萧丽君、大提琴家秦立巍担纲演出。华乐团的优秀演奏家尹志阳、林信有、陈财忠、韩雷、朱霖、林昊、吴可菲、许文静、徐忠、汤佳、陈盈光、张银也会在不同的场次中献艺。新任打击乐首席徐帆更强势击出他的打击乐世界，务求为您带来吹拉弹打的最高享受！

## 回响绕梁播全岛 璀璨华乐请您来

“周二聚会”，轻松赏乐。这个全新的演出概念展现中小型华乐演奏，更以精致、优雅为特点，距离拉近，极具视听之娱。音乐会后更设有艺人谈环节，乐友可以与音乐家当场互动，谈音论乐。当然我们的“青少年音乐会”、“儿童音乐会”、“社区音乐会”、“绿荫乐鸣音乐会”、“关怀系列”、“午餐音乐会”、“华乐之音”、“校园音乐会”都是一如既往地走遍全国，令华乐回响绕梁。我们积极“走出去”，也诚挚邀请您多些“走进来”，走进我们新加坡华乐团的家，欣赏我们的音乐会，感受我们的璀璨华乐！

葉聰  
音乐总监

## Recollection of the Lion City, Xinyao Encore!

Singapore has worked hard since independence to become an international hub. SCO will collaborate with the Singapore Press Holdings to present a concert of heritage-trail through Chinese music, photograph archives and multimedia. With overwhelming demand from *Xinyao* fans, SCO will stage another of its branded production *An Evening of Xinyao II*, which promises to satisfy you with a lineup of *Xinyao* ballads you will love.

## Conjoining the Past and Present Through The Vim and Vigour of Chinese Music

This concert season features many distinguished artistes such as Zhang Guo Yong, Wu Bixia, Shen Cheng, Duan Ai Ai, Ba Narisu and Wang Zhan Zhan. SCO's Resident Conductor Quek Ling Kiong and Assistant Conductor Moses Gay will also be showcasing their concerts. Our concert series – “Hits of Chinese Music” and “Homecoming” – will feature plucked strings' classics and distinguished Singaporean violinist Siow Lee Chin and Qin Li-Wei respectively. SCO musicians – Yin Zhi Yang, Lim Sin Yeo, Tan Chye Tiong, Han Lei, Zhu Lin, Lin Gao, Wu Kefei, Xu Wenjing, Xu Zhong, Tang Jia, Chen Ying Guang Helen and Zhang Yin – will also be showcasing their virtuosity in a series of concerts. With his dexterity for percussion, SCO's percussion principal Xu Fan will further enthrall you in his world of percussion.

## Embark On An Orchestra's Musical Expedition With Us

“Music Tuesdays” is a new concert series which presents an intimate ensemble and chamber setting for you to enjoy relaxing tunes, and to create conversations between musicians and audience through post-concert chat. Through a series of concerts and outreach programmes such as *Young People's Concert*, *Young Children's Concert*, *Community Series*, *Music Oasis Series*, *Caring Series*, *Lunchtime Concerts*, *Tunes of SCO* and *Campus Rhapsody*, everyone will be able to enjoy SCO's music. As we actively expand our outreach efforts, we would like to invite all of you to join the SCO family and be immersed in a world of resplendent music.

Tsung Yeh  
Music Director



# 新加坡华乐团

## Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元化的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2002年的滨海艺术中心开幕艺术节上，新加坡华乐团带给观众一部富于梦幻色彩，又具真实历史事迹的交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》，为乐团发展史开创新的里程碑。2003年的新加坡艺术节，新加坡华乐团与本地多元艺术家陈瑞献一同呈献了别开生面的音乐会《千年一瞬》，突破了单一艺术呈献的音乐会形式。2004年新加坡建国39年，新加坡华乐团召集了2400名表演者，以有史以来最庞大的华乐队演出《全民共乐》，堪称壮举。2005年，为纪念郑和下西洋600周年，新加坡华乐团集合多方力量，邀请多位国际知名歌唱家同台演出音乐剧史诗《海上第一人—郑和》。2007年，新加坡华乐团与新加坡交响乐团，以及本地其他上百位演奏家组成的联合大乐团，共同参与了新加坡国庆庆典演出，为国庆典礼增添艺术色彩。2008年新加坡艺术节，新加坡华乐团与剧艺工作坊合作，突破性地让莎士比亚名著与昆曲经典《牡丹亭》在演出《离梦》中相会。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。在2014年，新加坡华乐团参与上海之春国际音乐节以及苏州欢庆新中苏州工业园区20周年的演出。在2015年，新加坡华乐团也赴香港台湾大会堂演奏厅和香港文化中心音乐厅演出两场音乐

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2002, it staged a symphonic fantasy epic *Marco Polo and Princess Blue* as part of the opening festival of Esplanade – Theatres on the Bay. The following year, SCO produced a musical and visual conversation with Singapore's most eminent multi-disciplinary artist Tan Swie Hian at the Singapore Arts Festival 2003. SCO celebrated Singapore's 39th National Day in 2004 with a spectacular concert – *Our People, Our Music* – featuring 2,400 local music enthusiasts at the Singapore Indoor Stadium. In 2005, it produced a mega musical production, *Admiral of the Seven Seas*, as part of the Singapore Arts Festival 2005. In 2007, SCO was part of the 240-strong combined orchestra that performed at the Singapore National Day Parade. In the Singapore Arts Festival 2008, SCO joined hands with Theatreworks to present the ground-breaking production *Awaking*, which brought together Kunqu opera music and Elizabethan music. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has performed at numerous prestigious events such as the World Economic Forum and International Summit of Arts Council in 2003, and the 2006 International Monetary Fund (IMF) Annual Meeting.

SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. Recently in May 2014, SCO performed at the Shanghai Spring International Music Festival and in Suzhou to celebrate the Singapore-Suzhou Industrial Park's 20th anniversary. In October 2015, SCO performed two concerts in Hong Kong at the Tsuen Wan Town Hall and Hong Kong Cultural Centre. Commissioned by Ministry of Culture, Community and Youth



会。为庆祝新马建交50周年，新加坡华乐团参与了新加坡文化、社区及青年部于吉隆坡举行的“文化之桥”新加坡文化交流季，在吉隆坡呈献马来西亚首演音乐会《乐飘双峰·荟音乐融》，带领马来西亚的观众踏上新马文化交流的音乐之旅。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了它在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。新加坡华乐团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团主办了三届的国际华乐作曲大赛，分别于2006年，2011年及2015年。此大赛注入了“南洋”元素，借此创立本地独有的音乐风格。新加坡华乐团也于2012年主办了新加坡首次为期23天的全国华乐马拉松。31支本地华乐团体在新加坡各地呈献44场演出，吸引了约两万名观众。2014年6月28日，新加坡华乐团在国家体育场，新加坡体育城缔造了历史性的成就，以4,557名表演者打破两项健力士世界纪录和三项新加坡大全记录。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

as part of the Titian Budaya Singapore cultural season in Kuala Lumpur, SCO also held its debut concert in Malaysia at the iconic Petronas Twin Towers. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions and organised the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCO) in 2006, 2011 and 2015 respectively. The competition aims to promote compositions that incorporate music elements from Southeast Asia, also known as “Nanyang” music. In 2012, SCO organised Singapore's first 23-day National Chinese Orchestra Marathon, a spectacular feat that drew the participation of 31 local Chinese orchestras which participated with over 44 performances and an audience of 20,000. On 28 June 2014, SCO created history through the second instalment of *Our People, Our Music* by creating two Guinness World Records and three Singapore Book of Records with 4,557 performers at the National Stadium, Singapore Sports Hub. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

# 乐团 Orchestra

音乐总监: 葉聰

**Music Director:** Tsung Yeh

驻团指挥: 郭勇德

**Resident Conductor:** Quek Ling Kiong

助理指挥: 倪恩辉

**Assistant Conductor:** Moses Gay En Hui

驻团作曲家: 罗伟伦

**Composer-in-Residence:** Law Wai Lun

## ■ 高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席)

Li Bao Shun (Concertmaster)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruo Yu (Gaohu Associate Principal)

李玉龙 Li Yu Long

刘智乐 Liu Zhi Yue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wen Jing

袁琦 Yuan Qi

赵莉 Zhao Li

## ■ 二胡 Erhu

赵剑华 (二胡I首席)

Zhao Jian Hua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡II首席) Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傳强 (二胡副首席)

Ling Hock Siang (Erhu Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陈淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

周经豪 Chew Keng How

谢宜洁 Hsieh I-Chieh

胡仲钦 Hu Chung-Chin

秦子婧 Qin Zi Jing

沈芹 Shen Qin

谭曼曼 Tan Man Man

陶凯莉 Tao Kai Li

张彬 Zhang Bin

## ■ 中胡 Zhonghu

林杲 (首席) Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席) Wu Ke Fei (Associate Principal)

吴泽源 Goh Cher Yen

李媛 Li Yuan

梁永顺 Neo Yong Soon Wilson

王怡人 Wang Yi Jen

王勤凯 Wong Qin Kai

闫妍 Yan Yan

## ■ 大提琴 Cello

徐忠 (首席) Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席) Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang Helen

黄亭语 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Hui Ming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat Eddie

徐雪娜 Xu Xue Na

## ■ 低音提琴 Double Bass

张浩 (首席) Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Lu Yao

## ■ 扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席) Qu Jian Qing (Principal)

马欢 Ma Huan

## ■ 琵琶 Pipa

俞嘉 (首席) Yu Jia (Principal)

吴友元 Goh Yew Guan

陈雨臻 Tan Joon Chin

张银 Zhang Yin

## ■ 柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

张丽 Zhang Li

## ■ 中阮 Zhongruan

张蓉晖 (首席) Zhang Rong Hui (Principal)

罗彩霞 (副首席) Lo Chai Xia (Associate Principal)

郑芝庭 Cheng Tzu Ting

冯翠珊 Foong Chui San

韩颖 Han Ying

许民慧 Koh Min Hui

## ■ 三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 Huang Gui Fang

## ■ 大阮 Daruan

景颇 Jing Po

许金花 Koh Kim Wah

吴如晴 Wu Ru-Ching

## ■ 竖琴 / 箜篌 / 古筝 Harp / Konghou / Guzheng

马晓蓝 Ma Xiao Lan

## ■ 古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 Xu Hui

## ■ 曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席) Yin Zhi Yang (Dizi Principal)

## ■ 梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo

## ■ 梆笛 / 曲笛 Bangdi / Qudi

曾志 Zeng Zhi

## ■ 新笛 Xindi

陈财忠 Tan Chye Tiong

## ■ 新笛 / 曲笛 Xindi / Qudi

彭天祥 Phang Thean Siong

## ■ 高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)

Guo Chang Suo (Sheng Principal)

王奕鸿 Ong Yi Horng

## ■ 中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin

钟之岳 Zhong Zhi Yue

## ■ 低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

## ■ 高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)

Jin Shi Yi (Suona / Guan Principal)

常乐 (副首席) Chang Le (Associate Principal)

## ■ 中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee

孟杰 Meng Jie

## ■ 次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

## ■ 低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

## ■ 管 Guan

韩雷 Han Lei

## ■ 打击乐 Percussion

徐帆 (首席) Xu Fan (Principal)

陈乐泉 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)

巫崇玮 Boo Chong Wei Benjamin

伍庆成 Ngoh Kheng Seng

沈国钦 Shen Guo Qin

张腾达 Teo Teng Tat

伍向阳 Wu Xiang Yang

## ■ 作曲实习生 Composer Fellow

林溢敏 Lim Yi Min Daniel

所有演奏家 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。

All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.



主办单位 Organised by

**SCO**

新加坡华乐团

联办单位 Co-organised by



支持单位 Supported by



# SCH Open House 2018

日期: 2018年7月13至14日 (星期五及六)

时间: 傍晚5点至11点 (星期五), 下午2点至11点 (星期六)

地址: 新加坡大会堂

Date: 13 & 14 July (Friday & Saturday)

Time: 5 – 11pm (Fri), 2 – 11pm (Sat)

Venue: Singapore Conference Hall

13 & 14 七月 July 2018

星期五及六 Friday & Saturday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

Sponsored by:



## 红楼梦与赤壁

## Dream of the Red Chamber and Red Cliff

男高音: 郑渊智  
Tenor: Jonathan Charles Tay

女高音: 吴碧霞  
Soprano: Wu Bixia



指挥: 葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



说书人: 刘俊葳  
Narrator: Jeffrey Low



合唱指挥: 许爱敏  
Chorus Mistress:  
Khor Ai Ming



合唱团 Choir: Vocal Associates Festival Chorus

经典再现, 焕发新光! 新加坡华乐团的2018-19开季音乐会将以两部“经典中的经典”掀开序幕。

《红楼梦组曲》几十年来风靡华人社会, 其荡气回肠, 感人肺腑的旋律令人难以忘怀。《赤壁》则是战云密布, 好戏连场。有“中西合璧的夜莺”美誉的国际知名女高音歌唱家吴碧霞将进入曹雪芹的世界。在“歌乐《刘三姐》”中广受好评的本地男高音歌唱家郑渊智将化身成为曹操, 大叹“对酒当歌, 人生几何?”。这两部经典在2016年华艺节于滨海艺术中心音乐厅世界首演。

SCO 2018-19 season opening concert presents two classical masterpieces. *Dream of the Red Chamber Suite* has swept the Chinese community by storm for decades and remain deeply etched in the minds of its audience. *The Battle of the Red Cliff* illustrates ancient battlefield scenes depicting heroic scenes and times. Internationally-acclaimed soprano, Wu Bi Xia, hailed as “the nightingale that sings songs of the East and West”, will enchant you into the world of Cao Xue Qin. Lauded for singing the role of Ah Niu in SCO's recent *Musical Film Concert: Liu San Jie*, Jonathan Charles Tay will portray Cao Cao, who advocates the enjoyment of wine and songs, for life is short. These two masterpieces were premiered at the Esplanade Concert Hall as part of 2016's Huayi Festival.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$98, \$78, \$68, \$48/\$30\*, \$25\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats

## 周二聚会：弦·琴 Music Tuesdays: Tranquil Strings

大提琴：陈盈光  
Cello: Helen Chen  
Ying Guang



中胡：吴可菲  
Zhonghu: Wu Ke Fei

二胡：林杲  
Erhu: Lin Gao

高胡：许文静  
Gaohu: Xu Wen Jing

空山鸟语 / 刘天华

秋岭枫红 / 金复载

草蜢弄鸡公 / 孙沛立编曲

风之旅 / 芮雪

消逝的天使 (世界首演) /  
阿斯托尔·皮亚佐拉作曲、吴可菲改编

燃烧希望 / 老锣

摇摇新谣 (世界首演) / 沈文友编曲

(包括《摇摇民谣》、《一步一步来》、  
《从你回眸那天开始》、《写一首歌给你》、  
《细水长流》)

周二聚会，忙里听弦。新加坡华乐团优秀的拉弦乐演奏家许文静、林杲、吴可菲和陈盈光将以弦乐四重奏的形式为您演绎多首风格各异的作品，有新谣风、中国风、南美风、传统风以及当代风，必定令您大饱耳福。

Songs of Birds in a Desolate Mountain / Liu Tianhua

Red Maples on The Autumn Ridge / Jin Fuzai

Grasshopper Teasing the Rooster / Arranged by Sun Pei-Li

Journey of the Wind / Rui Xue

La Muerte Del Ángel (World Premiere) /  
Composed by Astor Piazzolla, Re-arranged by Wu Ke Fei

Hope Ablaze / Robert Zollitsch

Xinyao Medley (World Premiere) /  
Arranged by Sim Boon Yew

(Includes *Swing the Folk, One Step At A Time, Since the Day You Looked Back, A Song For You, Friendship Forever*)

Join us on Music Tuesdays and enjoy an evening of Chinese chamber music after a work day. SCO bowed string musicians – Xu Wen Jing, Lin Gao, Wu Ke Fei and Helen Chen Ying Guang – will, as a string quartet, perform a repertoire of genres including Xinyao, Chinese, South American, traditional and contemporary.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$27/\$15\*

\*优惠价 Concession

## 张国勇与新加坡华乐团 Zhang Guoyong and SCO



管子：韩雷  
Guanzi: Han Lei



二胡：朱霖  
Erhu: Zhu Lin



大提琴：徐忠  
Cello: Xu Zhong



指挥：张国勇  
Conductor: Zhang Guoyong

国风 / 赵季平

管子协奏曲：丝绸之路幻想组曲 / 赵季平

二胡与大提琴双协奏曲：双重协奏曲 - 时光  
(世界首演) / 戚浩笛

星岛掠影 / 顾冠仁

华乐国风，星岛传情。中国知名指挥家、上海音乐学院指挥系主任张国勇重访狮城。以严谨而具内在张力著称的他，会联同华乐团二胡II首席朱霖、大提琴首席徐忠世界首演中国青年作曲家戚浩笛的双重协奏曲《时光》。华乐作曲大师赵季平的作品深入人心，他的管子协奏曲《丝绸之路幻想组曲》为海内外多个职业乐团的保留曲目，由管子演奏家韩雷演绎。《国风》乃赵季平的近年力作，以古曲《梅花三弄》为引，篇章宏大。著名作曲家顾冠仁的《星岛掠影》写景抒情，描绘细腻，传意传情。



Guo Feng / Zhao Jiping

Guanzi Concerto: The Silk Road Fantasia Suite /  
Zhao Jiping

Double Concerto for Erhu and Cello: Double Concerto -  
Moments (World Premiere) / Qi Haodi

A Glimpse of Singapore / Gu Guan Ren

Discover the flavours of Chinese heritage with Zhang Guoyong, China's renowned Conductor and Head of the Conducting Department at the Shanghai Conservatory of Music. Renowned for his accurate conducting style, he will perform the world premiere of double concerto *Moments* composed by Chinese composer Qi Haodi, alongside SCO's Erhu II Principal Zhu Lin and Cello Principal Xu Zhong. The works of acclaimed Chinese composer Zhao Jiping resonate with many. SCO guanzi musician, Han Lei, will perform one of Zhao Jiping's signature work - guanzi concerto *The Silk Road Fantasia Suite*. *Guo Feng* is one of Zhao Jiping's most influential recent works, which is inspired by *Three Variations of Plum Blossoms*. Renowned composer Gu Guan Ren composed *A Glimpse of Singapore*, capturing his emotions and vivid descriptions of sceneries observed during his trip to Singapore in 1987.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$88, \$68, \$58, \$38/\$25\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats



# 约夏·贝尔与新加坡华乐团：梁祝 Joshua Bell & SCO: Butterfly Lovers



小提琴: 约夏·贝尔  
Violin: Joshua Bell



指挥: 葉聰  
Conductor: Tsung Yeh

超级巨星，炫弦中西！格莱美奖的小提琴家约夏·贝尔二度返新携手葉聰与新加坡华乐团呈献首首佳作。别错过经典小提琴协奏曲《梁山伯与祝英台》、名作《泰伊斯冥想曲》、《流浪者之歌》、《中国花鼓》。当代顶尖作曲家谭盾、郭文景的《黄土地》与《滇西土风三首》也将由新加坡华乐团演奏。

Grammy Award winning violinist Joshua Bell returns to perform with SCO! Watch him perform much-loved violin concerto *Butterfly Lovers* and other masterpieces including *Thais: Meditation*, *Zigeunerweisen* and *Tambourin Chinois*. SCO will perform works by renowned Chinese composers Tan Dun and Guo Wen Jing, *Yellow Earth* and *Dianxi Folk Tunes*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$308, \$258, \$208, \$158, \$68/\$48\*

\*优惠价 Concession

## 新加坡的故事 Story of Singapore

In collaboration with:



指挥：葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



演唱：巫奇  
Vocal: Allan Moo



演唱：汤薇恩  
Vocal: Chriz Tong



合唱指挥：胡文雁  
Chorus Mistress:  
Woo Mun Ngan



合唱指挥：刘芬霓  
Chorus Mistress:  
Fenny Low



合唱团：新加坡报业控股华文报合唱团  
Chorus: SPH Chinese Choir



合唱团：创价合唱团  
Chorus: SOKA Chorus

### 姐妹岛 / 王辰威

图像编辑和乐队：新加坡河（世界首演） / 埃里克·沃森

演唱与乐队：如燕、都是夜归人、城里的月光（世界首演） / 陈佳明词曲，冯国峻编曲

图像编辑和乐队：报业史 / 大事记（世界首演） / 罗伟伦

演唱与乐队：爱上你是我一生的错、过火、太傻（世界首演） / 陈佳明词、曹俊鸿、巫启贤作曲、冯国峻编曲

合唱与乐队：新加坡颂歌 / 罗伟伦作曲、潘正镛作词

狮城历史，华乐展现。新加坡立国短短的五十多年，我们这个蕞尔小岛已经成为高度发达的国家，在世界上拥有重要的地位。新加坡华乐团将与新加坡报业控股合作庆祝联合早报95周年，通过华乐、珍贵照片档案与多媒体呈现一场回忆满载精心编辑的照片，讲解新加坡的故事的音乐会。

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$88, \$68, \$58, \$38/\$25\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats

### Sisters' Islands / Wang Chenwei

Photo-choreography and Orchestra: **As the River Flows (World Premiere)** / Eric Watson

Vocal and Orchestra: **The Swallow, Living by Night, Moonlight In The City (World Premiere)** / Composed by Tan Kah Beng, Arranged by Phang Kok Jun

Photo-choreography and Orchestra: **Media & Times (World Premiere)** / Law Wai Lun

Vocal and Orchestra: **Loving You Was My Biggest Mistake, Gone Too Far, Foolish Heart (World Premiere)** / Lyrics by Tan Kah Beng, Music by Tan Kah Beng, Cao Junhong and Eric Moo, Arranged by Phang Kok Jun

Chorus and Orchestra: **Ode to Singapore** / Composed by Law Wai Lun, Lyrics by Pan Cheng Lui

Embark on a musical journey and explore Singapore's history with SCO! Over the past 50 years, Singapore has become a highly developed city-state that is well-regarded in the world. SCO, in collaboration with the Singapore Press Holdings to celebrate Lianhe Zaobao's 95th anniversary, will present Singapore's story through Chinese music, pictorial archivals and multimedia.

## 华乐发烧友（二）：弹拨篇 Hits of Chinese Music II: Plucked Strings



指挥：葉聰  
Conductor: Tsung Yeh

潇湘水云 / [宋] 郭沔曲、高为杰编曲

琵琶与三弦二重奏：江南春 / 姜水林

大阮、扬琴、箫三重奏：流水颂 / 古曲、王仲丙编曲

阮合奏：丝路驼铃 / 宁勇

弹拨乐：三六 / 江南丝竹、顾冠仁编配

中阮与乐队：闲云孤鹤 / 刘星

扬琴与乐队：延河畅想曲 / 吴豪业、于庆祝

古筝与乐队：战台风 / 王昌元作曲、刘斌编曲

琵琶与乐队：十面埋伏 / 古曲、王辰威编曲

梅花操 / 罗伟伦

珠落玉盘，晶莹剔透。新加坡华乐团的《华乐发烧友》通过四套的系列演出呈现华乐四个声部的经典乐曲。续上一乐季的《吹管篇》2018-19乐季将呈献弹拨篇。由琵琶首席俞嘉、扬琴首席瞿建青、中阮首席张蓉晖、中阮副首席罗彩霞和全体弹拨乐组演奏家为您动人演绎多首弹拨名曲。聆赏《华乐发烧友（二）：弹拨篇》，我们与您一同品味弹挑拨弦之间的律动。

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$88, \$68, \$58, \$38/\$25\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats

Clouds Over Xiao-Xiang Rivers / Composed by Guo Mian, Arranged by Gao Wei Jie

Pipa and Sanxian Duo: **Spring South of the River** / Jiang Shui Lin

Daruan, Yang Qin and Xiao Trio: **Praise of Water** / Ancient tune, Arranged by Wang Zhong Bing

Ruan Ensemble: **Camel Bells Along The Silk Road** / Ning Yong

Plucked Strings Section: **San Liu** / Jiangnan Sizhu Music, Arranged by Gu Guan Ren

Zhongruan and Orchestra: **Still Clouds and a Solitary Crane** / Liu Xing

Yangqin and Orchestra: **Imaginations of Yanhe** / Composed by Wu Hao Ye and Yu Qing Zhu

Guzheng and Orchestra: **Against the Typhoon** / Composed by Wang Chang Yuan, Arranged by Liu Bin

Pipa and Orchestra: **Ambush from All Sides** / Ancient tune, Arranged by Wang Chen Wei

**Ode to Plum Blossoms** / Law Wai Lun

SCO's *Hits of Chinese Music* is a series of concerts which will present Chinese music pieces through the four sections of the orchestra. After the debut of *Hits of Chinese Music I: Woodwinds* last year, the 2018-19 season will present the plucked strings section. Along with SCO Pipa Principal Yu Jia, Yangqin Principal Qu Jian Qing, Ruan Principal Zhang Rong Hui, and Zhongruan Associate Principal Lo Chai Xia, the SCO plucked-strings section welcome you to experience *Hits of Chinese Music II: Plucked Strings* with the best works of plucked-strings.



## 刘沙与新加坡华乐团 Liu Sha and SCO



指挥: 刘沙  
Conductor: Liu Sha



笛子: 尹志阳  
Dizi: Yin Zhi Yang



二胡: 沈芹  
Erhu: Shen Qin

穿越热带雨林 / 孔志轩

星际 / 陈思昂

二胡协奏曲: 雪山魂塑 / 刘文金

竹笛协奏曲: 鹰之恋 / 刘文金

七彩之和组曲 / 张朝

中国“十大杰出民族管弦乐指挥”当中最年轻的指挥家，中央民族乐团国家一级指挥刘沙将持棒带您穿越热带雨林，体验七彩之和。中国知名作曲家张朝善于以各民族的音乐素材创作的大型作品《七彩之和组曲》以七种颜色表达七个民族的音乐色彩。孔志轩在2015年荣获新加坡国际华乐作曲比赛创作大奖三等奖的《穿越热带雨林》、华乐团笛子首席尹志阳演绎的《鹰之恋》和沈芹呈献的《雪山魂塑》，更是纵横南北，上天下地。

Go Across the Rainforests / Kong Zhi Xuan

Interstellar / Chen Si Ang

Erhu Concerto: *The Brave Spirits of the Snow Mountain* / Liu Wenjin

Dizi Concerto: *Love for the Eagle* / Liu Wenjin

Variations of Harmony between Different Races / Zhang Chao

Liu Sha, the youngest of China's Top 10 Chinese Orchestral Music Conductors of Excellence and the Conductor-in-Residence from the China National Traditional Orchestra, returns with a robust selection of renowned Chinese works including well-known composer Zhang Chao's major work incorporating elements from the various ethnic groups *Variations of Harmony Between Different Races*, which uses 7 different colours to reflect the musical diversity of 7 ethnic groups. Kong Zhi Xuan's work *Go Across the Rainforests*, which won the 3<sup>rd</sup> Prize at the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2015, will be performed. This concert will feature SCO Dizi Principal Yin Zhi Yang, who will perform *Love for the Eagle*, and Shen Qin, who will perform *The Brave Spirits of the Snow Mountain*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$88, \$68, \$58, \$38/\$25\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats

## 青少年音乐会: 阿德下南洋 (五) 之 甘榜重游 Young People's Concert: Voyage to Nanyang V – Balik Kampong



指挥: 郭勇德 (饰阿德)  
Conductor:  
Quek Ling Kiong  
(as Ah De)



印度笛 Bansuri:  
Raghavendran  
Rajasekaran



笛子: 陈财忠  
Dizi: Tan Chye Tiong



甘布思 Gambus:  
Ismahairie Putra



琵琶: 张银  
Pipa: Zhang Ying

“甘榜”对现代都市人，特别是青少年来说，也许既熟悉与陌生。熟悉是因为偶尔会听到它的名字和故事，陌生是因为从未亲身体验在“甘榜”的生活。阿德将带我们重游甘榜，通过多元性的乐器对话展现相融共进的甘榜乡情。把甘榜趣事音乐化，将甘榜风光谱成音画，让大家感受甘榜精神的真善美！

音乐会以华语进行，适合7岁以上的孩童。此音乐会将会包括英文字幕。

“Kampong” to urbanites today, especially to our youths, may sound familiar yet foreign. We may get to hear the occasional mention of “kampong” and its stories, but because we do not get to stay in one, “kampong” sounds distant. Ah De will incorporate multi-faceted musical elements through multicultural instrumental dialogues to bring you on a trip down memory lane to experience the beauty of kampong spirit!

Concert will be conducted in Mandarin with English surtitles. Recommended for children 7 years old and above.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$37, \$27, \$14\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats

## 周二聚会：徐帆的打击乐世界 Music Tuesdays: Xu Fan's World of Percussion



打击乐：徐帆  
Percussion: Xu Fan

中国民族打击乐组合曲：云之南 / 罗天琪  
马林巴二重奏：探戈舞组曲 I & III /  
阿斯托·皮亚佐拉作曲、凯文·苏泊改编  
京剧曲牌：夜深沉 / 京剧曲牌、李民雄编曲  
中西打击乐二重奏：不同的路径 / 张啸驰  
马林巴与打击乐重奏：极光 / 约翰·索尔

Chinese Percussion Duo: **Beyond the Clouds** / Luo Tianqi  
Marimba Duo: **Tango Suite Movement I & III** /  
Composed by Astor Piazzolla, Re-arranged by Kevin Super  
**Night Thoughts** / Tune of Peking Opera,  
Arranged by Li Min Xiong  
Percussion Fusion Duo: **Different Path** / Zhang Xiaochi  
Marimba and Percussion Ensemble: **Aurora Borealis** /  
John Thrower

扬帆出击，金鼓齐鸣！新加坡华乐团打击乐首席徐帆精研中西打击乐，这次他诚邀您漫游他变化万千的打击乐世界。中国青年打击乐演奏家张啸驰将专程来新，与徐帆搭档马林巴和中西打击乐二重奏。

Join us on Music Tuesdays and enjoy an evening of Chinese music after a work day. SCO's new Percussion Principal Xu Fan presents an evening of percussion fiesta. China's acclaimed youth percussionist Zhang Xiaochi will perform with Xu Fan on the marimba, western and Chinese percussion works.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$27/\$15\*

\*优惠价 Concession

## 蒙古之歌 Sounds of Mongolia



指挥：倪恩辉  
Conductor: Moses Gay



马头琴：巴·那日苏  
Morin Khuur: Ba Narisu



大提琴：汤佳  
Cello: Tang Jia

骏马 / 唐建平  
蒙古族民族畅想 / 李沧桑  
大提琴协奏曲：嘎达梅林 / 王强  
马头琴协奏曲：马头琴协奏曲 / 王珏  
美丽的科尔沁草原 / 张翰书

**Gallant Steed** / Tang Jian Ping  
**Mongolian Fantasy** / Li Cang Sang  
Cello Concerto: **Gada Meilin** / Wang Qiang  
Morin Khuur Concerto: **Morin Khuur Concerto** /  
Wang Jue  
**Beautiful Horqin Grassland** / Zhang Han Shu

大漠天骄，想象无限。传说中的马头琴，有着牧人与小白马的血泪，带有淡淡忧伤的琴音也由此而起。蒙古族知名马头琴家巴·那日苏会带来他的马头琴与华乐团助理指挥倪恩辉一同呈献《马头琴协奏曲》；捍卫族人土地而牺牲的蒙古族英雄嘎达梅林，其事迹家喻户晓，他的英雄故事将由华乐团大提琴副首席汤佳深情演绎。

The legendary Morin Khuur, once smeared with the blood and tears of shepherds and white horses, begins the piece by producing a tune filled with a touch of sadness. Under the baton of Assistant Conductor Moses Gay, renowned Mongolian Morin Khuur master, Ba Narisu, will perform this ancient instrument with the *Morin Khuur Concerto* with SCO. The famous story of Inner Mongolian hero Gada Meilin, who led a failed rebellion against Chinese warlord's cultivation of pastureland, will be performed by SCO cello associate principal Tang Jia.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$88, \$68, \$58, \$38/\$25\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats



# 新谣之夜II An Evening of Xinyao II

Co-organised with  
TCR Music Station



演唱: 邓妙华  
Vocal: Maggie Teng



演唱: 潘盈  
Vocal: Pan Ying



演唱: 洪劭轩  
Vocal: Hong Shao Xuan



演唱: 刘晋旭  
Vocal: Ric Liu



演唱: 林昱志  
Vocal: Leon Lim Yu Zhi



演唱: 蔡振雄  
Vocal: Cai Zhen Xiong



演唱 Vocal: Melody



叙述: 陈丽仪  
Narrator: Chen Liyi



新加坡华乐团2017年首次的《新谣之夜》反应热烈, 回响极大。2018-19乐季, 我们将与弹唱人制作室再度合作呈献《新谣之夜II》, 并在能容纳更多乐迷的星宇表演艺术中心举行。邓妙华、潘盈、洪劭轩、蔡振雄、林昱志、刘晋旭、Melody会逐一登场, 为您引吭高歌! 新谣, 我们共同的歌谣, 和我们一同欢唱!

SCO's debut *An Evening of Xinyao* in 2017 was a roaring success! Therefore, SCO is collaborating with TCR Music Station again to present *An Evening of Xinyao II* at The Star Performing Arts Centre. Maggie Teng, Pan Ying, Hong Shao Xuan, Cai Zhen Xiong, Leon Lim Yu Zhi, Ric Liu, and Melody will be belting out well-known Xinyao songs! *Xinyao*, our music, join us!

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$168, \$128, \$88, \$68, \$48/\$30\*

\*优惠价 Concession

# 2018年全国华乐比赛获奖者音乐会 National Chinese Music Competition 2018 Prize Winners' Concert

Co-organised by



Supported by



由新加坡国家艺术理事会与新加坡华乐团联办的第十一届全国华乐比赛宗旨为展现杰出的华乐。这两年度度的比赛提供一个让年轻音乐家们互相切磋才艺的平台, 培养他们的演奏技术及从中发掘出有潜力的华乐表演人才。比赛的获奖者将在获奖者音乐会上与新加坡华乐团同台演出。

预知更多详情, 请游览<https://www.sco.com.sg/national-chinese-music-competition-2018/>。

Co-organised by the National Arts Council and SCO, the 11<sup>th</sup> edition of the National Chinese Music Competition is a platform that celebrates excellence in traditional Chinese Music. This biennial competition aims to develop the performing skills of young musicians and identify promising new talents. Winners will perform with SCO at the Prize Winners' Concert.

For more information, please visit <https://www.sco.com.sg/national-chinese-music-competition-2018/>.

票价 Ticket Price (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$10



18 & 19 一月  
January 2019

星期六 Saturday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

## 春花齐放2019 Rhapsodies of Spring 2019



唢呐: 常乐  
Suona: Chang Le

琵琶: 俞嘉  
Pipa: Yu Jia

演唱: 方琼  
Vocal: Fang Qiong

二胡: 林博强  
Erhu: Ling Hock Siang

二胡: 谭曼曼  
Erhu: Tan Man Man

唢呐: 孟杰  
Suona: Meng Jie

指挥: 叶聪  
Conductor: Tsung Yeh

打击乐: 伍庆成  
Percussionist:  
Ngho Kheng Seng

打击乐: 徐帆  
Percussionist:  
Xu Fan

新加坡华乐团年度招牌迎春音乐会“春花齐放”将与您好歌齐唱! 中国知名歌唱家, 上海音乐学院教授方琼与您华乐迎春。著名的演唱家, 方琼, 将运用她天籁般的歌声唱出罗伟伦作曲并改编的交响组歌《天涯歌女》。独奏家分别为您献奏多首动感十足、以崭新风格的经典乐曲让您欣赏《腾飞的Bossa Nova》、《摇摆二泉》、《星际埋伏》和《滚石龙虎斗》。

SCO's branded spring festive concert *Rhapsodies of Spring* will showcase a myriad of classic pieces. Renowned vocalist Fang Qiong, professor of the Shanghai Conservatory of Music, will sing classic Shanghai songs in the *Symphonic Suite: Song Bird* written and arranged by Law Wai Lun. SCO soloists will also perform various classic Chinese music hits with a pop twist, including *Flight of Bossa Nova*, *Erquan in Swing*, *Interstellar Ambush* and *Hard Rock Fight*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$108, \$88, \$68, \$48/\$30\*, \$25\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats

21 & 22 三月  
March 2019

星期四及五 Thursday & Friday, 3pm  
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

## Concert-in-Progress 2019



指挥: 郭勇德  
Conductor: Quek Ling Kiong



二胡: 翁凤玫  
Erhu: Ann Hong Mui



打击乐: 陈乐泉  
Percussion: Tan Loke Chuah

第一: 剖析乐章

第二: 演奏家特写

第三: 观众票选乐曲!

Part 1: Dissecting the Music

Part 2: Know Your Musicians

Part 3: Top Audience Choice!

新加坡华乐团第五季的Concert-in-Progress将再度为学生们介绍华乐与新加坡华乐团的演奏家, 也为您解析新加坡青年节2019中学、初院与高级中学组的比赛曲目。您也可以为您想听的曲目进行投票 - 投票票数最高的曲目将在音乐会中演奏。

SCO's 5<sup>th</sup> Concert-in-Progress is back this concert season to introduce the Chinese Orchestra and SCO musicians to you, and to dissect the Secondary School, and Junior College and Centralised Institutes (JCCI) Singapore Youth Festival 2019 set piece! You can also vote for the choice pieces you'd like to watch SCO perform and the piece with the top vote will be performed at the concert.

票价 Ticket Price (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$14



30 三月  
March 2019

星期六 Saturday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

## 无极神韵 Unparalleled Charm



指挥: 郭勇德  
Conductor: Quok Ling Kiong



二胡: 段妮妮  
Erhu: Duan Ai Ai



笛子: 林信有  
Dizi: Lim Sin Yeo

来自远山的呼唤 / 刘韦志

笛子协奏曲: 夜竹 (世界首演) / 江赐良

甘榜与城市 / 赵俊毅

二胡协奏曲: 无极 (新加坡首演) / 王云飞

天网 / 罗伟伦

The Calling from the Distant Hills / Liu Wei-Chih

Dizi Concerto: **Nocturnal Bamboo (World Premiere)** /  
Simon Kong Su Leong

Kampung and City / Chow Jun Yi

Erhu Concerto: **Limitless (Singapore Premiere)** /  
Wang Yunfei

The Celestial Web / Law Wai Lun

以传神流畅, 感染力强著称的中国二胡名家段妮妮与音色纯厚甜美的新加坡华乐团笛子演奏家林信有将分别以精湛技艺演奏二胡协奏曲《无极》以及世界首演江赐良全新的委约创作。由驻团指挥郭勇德带领, 一场多首本地与世界首演的音乐会, 将给您感受华乐的无极神韵!

Duan Ai Ai, national first-class erhu virtuoso and erhu soloist of the Shanghai Conservatory of Music, will perform SCO Wang Yunfei's erhu concerto *Limitless*. SCO dizi musician, Lim Sin Yeo will world premiere a new work by Simon Kong Su Leong. Conducted by Resident Conductor Quok Ling Kiong, this concert of Singapore and World Premieres will showcase a concert of musical charm.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$88, \$68, \$58, \$38/\$25\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats

27 四月  
April 2019

星期六 Saturday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

## 回乡之旅III Homecoming III

Photo credit: Vicky Flores,  
City of London Festival 2015



指挥: 蔡聪  
Conductor: Tsung Yeh



小提琴: 萧丽君  
Violin: Siow Lee Chin

大提琴: 秦立巍  
Cello: Qin Li-wei

新加坡华乐团“回乡之旅”系列音乐会的第三季邀请了国际著名新加坡小提琴家萧丽君与华乐团一同呈献《波兰舞曲第1号·作品4》; 并携手大提琴名家秦立巍世界首演本地知名作曲家何志光为他们而写的双协奏曲。何志光的打击乐协奏曲《戏之道》则由三位出色的打击乐演奏家 - 打击乐首席徐帆、副首席陈乐泉以及演奏家巫崇玮合演。

In SCO's 3<sup>rd</sup> series of the *Homecoming* Concert Series, Siow Lee Chin, an internationally renowned Singaporean violinist, to perform with the SCO pieces such as *Polonaise Brillante No.1, Op.4*. Famous cellist Qin Li-wei and SCO, conducted by SCO's Music Director Tsung Yeh, will jointly present the world premiere of a violin and cello double concerto written by local composer Ho Chee Kong. *The Way of Play*, a percussion concerto that was also written by Ho Chee Kong, will be performed by Percussion Principal Xu Fan, Associate Principal Tan Loke Chuah and musician Benjamin Boo.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$128, \$98, \$68, \$48/\$30\*, \$25\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats



## 新加坡华乐团母亲节音乐会2019 SCO Mother's Day Concert 2019



指挥：郭勇德  
Conductor: Quek Ling Kiong

母亲勤劳，时刻要报。新加坡华乐团每年的特备节目“母亲节音乐会”，就是让孩子们在这个特别的日子里，带妈妈来欣赏特别的华乐，让她们感受到浓浓的爱心和阵阵的暖意。这个乐季我们一如既往，精心挑选了各位母亲最喜欢的音乐。

SCO annual branded *Mother's Day Concert 2019* returns to serenade our beloved mothers with melodic Chinese music. Make this concert a special gift for mums with a music experience they will remember.

17 & 18 五月  
May 2019

星期五 Friday, 10.30am & 星期六 Saturday, 2.30pm, 5pm  
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

## 儿童音乐会2019: 华乐大发现 之 竹林声声乐陶陶 Young Children's Concert 2019: DiSCoVering Treasures of Chinese Music – Winds in the Bamboo Grove



指挥：郭勇德  
Conductor:  
Quek Ling Kiong

各位小小华乐探险家们！每年和我探险家勇德的音乐探险之旅又来咯！今年我们将去一座大大的竹林，听听不同的声音！有早晨的鸟鸣，有动物，有草螟与公鸡，更有百鸟朝凤啊！你们有发现这些声音都是由哪些乐器发出来的？如果还没有猜到，来和我一起“华乐大发现：竹林声声乐陶陶”！等着你们来啊！

音乐会以英语献献，适合5岁以上的孩童。

Hello everyone! Has it been fun exploring the world with me, Adventurer Quek Quek every year? This year, I will be bringing you to the bamboo grove to listen to different sounds, be it the chirping of morning birds, animals, grasshoppers fooling with the rooster, or even hundreds of birds adoring a phoenix! Do you know what instruments could produce these sounds? Join us on the *DiSCoVering Treasures of Chinese Music - Winds in the Bamboo Grove* expedition team! See you then!

Concert will be presented in English and is suitable for children 5 years and above.



票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$37, \$27, \$14\*\*

\*\*座位视线受阻 Restricted View Seats



## 周二聚会：音中的画意 Music Tuesdays: Art in Music

指挥：葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



水墨 / 刘长远

悠然 / 艾力群

煞尾 / 刘青

飘进天堂的花朵 / 郭文景

雪江归棹 / 贾国平

闻歌起舞 / 刘长远

悠然水墨，音中画意。“周二聚会”将以画入乐，把视觉与听觉共治一炉。多位中国目前炙手可热的作曲家，包括郭文景、贾国平、刘长远、艾力群、刘青的华族室内乐作品将由华本团多位优秀演奏家为您尽情诠释。

Chinese Ink Painting / Liu Chang Yuan

Carefree / Ai Li Qun

Winding Up / Liu Qing

Petals to Heaven / Guo Wenjing

Rivers and Mountains after Snow / Jia Guoping

Dance to the Music / Liu Chang Yuan

In this *Music Tuesdays* concert, enjoy an evening of Chinese ensemble music. Experience the unique charm of Chinese music and instruments through a selection of pieces that ignite an imagery feast of visual artistry. SCO musicians will perform the works of renowned Chinese composers including Guo Wenjing, Jia Guoping, Liu Chang Yuan, Ai Li Qun and Liu Qing.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$27/\$15\*

\*优惠价 Concession

## 永远的山丹丹 Eternal Blossoming of the Red Flowers



指挥：葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



作曲：王丹红  
Composer: Wang Danhong



板胡：沈诚  
Banhu: Shen Cheng

狮城陕北，乐连一线！千里之外的黄土高原，有一种说不出的魅力。陕北民歌高亢激昂，绵延悠长，反映人民质朴的生活，具有浓厚的乡土情怀。2018-19的乐季闭幕音乐会将强势呈现“永远的山丹丹”，携手中国板胡大师沈诚、唢呐演奏家王展展，以及陕北说书非物质文化遗产传承人高永原、民歌手苏文与20位来自米脂吹打乐团的民间艺人，一同谱出这套由中国著名女作曲家王丹红创作的雄伟乐章。

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)  
\$108, \$88, \$68, \$48/\$30\*



说书人：高永原  
Storyteller:  
Gao Yongyuan

民歌：苏文  
Folk Singer: Su Wen

唢呐：王展展  
Suona:  
Wang Zhanzhan



Located thousands of miles away, the Loess Plateau possesses an indescribable charm. The high-spirited and sostenuto nature of Shaanbei folk music reflects its rich, rustic sentiments and simplistic lifestyle. 2018-19's season closing will feature *Eternal Blooming of the Red Flowers*, written by acclaimed Chinese female composer Wang Danhong. China's celebrated banhu master Shen Cheng, young suona virtuoso Wang Zhanzhan, Shaanbei's Intangible Cultural Heritage Representative Successor for Storytelling Gao Yongyuan, folk singer Su Wen and folk artistes from the Mizhi County *Wind and Percussion Ensemble* will deliver an exhilarating experience that promises to tug at your heartstrings.

\*优惠价 Concession

# 新加坡国家青年华乐团

## Singapore National Youth Chinese Orchestra

音乐总监: 郭勇德

Music Director: Quek Ling Kiong



新加坡国家青年华乐团是一支拥有超过90名才华洋溢, 年龄介于11至26岁的青年所组成的华乐团。新加坡国家青年华乐团已被列入新加坡教育部支持的国家卓越计划之中, 皆从学校发掘有潜质的年轻乐员, 成为新加坡未来华乐舞台的支柱。所有新加坡国家青年华乐团的成员都是通过严格的试奏而精心挑选出来的优秀演奏家。

自2003年起, 新加坡华乐团正式接管新加坡国家青年华乐团为属下青年华乐团, 并于2004年举办了首场音乐会。新加坡国家青年华乐团成员不止能接受华乐团演奏家的专业训练, 主流中学的在籍学生也能享有课外辅助活动分数。此外, 新加坡国家青年华乐团的成员也有机会参与由顶尖艺术家主持的工作坊及大师班, 如二胡大师高韶青、琵琶大师杨惟和小提琴家马克·欧康诺等国际名家的大师班。

新加坡国家青年华乐团的高水平演出让每场售票音乐会深获好评、票房满座。在2015年, 新加坡国家青年华乐团与新加坡国家青年交响乐团成功携手呈现《鸣乐献礼》音乐会。这历史性的音乐会由我国两支青年乐团首次同台演出。

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is home to highly talented musicians between the ages of 11 to 26, and a National Project of Excellence (NPOE) recognised by the Ministry of Education. With more than 90 members, SNYCO aims to nurture aspiring young musicians and groom them to be the future pillars of Singapore's Chinese music industry. Only the finest musicians are selected through a robust audition process.

SNYCO has been under the management of the Singapore Chinese Orchestra (SCO) since 2003 and held its premiere concert in 2004. Members of SNYCO gain invaluable experience through various performing opportunities throughout the year, and receive professional tutelage under the guidance of SCO musicians. Members in mainstream schools with sustained involvement in the SNYCO will have their participation in the orchestra recognised in lieu of a school-based co-curricular activity (CCA). SNYCO members also get opportunities to participate in workshops and masterclasses conducted by renowned artistes such as George Gao, Yang Wei and Mark O'Connor.

从2005年起, 新加坡国家青年华乐团开始参与香港青年音乐营以提升演奏技术。接着在2006年7月, 受邀到台南国际七夕艺术节演出。在2013年, 国家青年华乐团参与了台湾竹塹国乐节。在2017年6月, 国家青年华乐团成功于北京和上海巡回演出, 也与中国音乐学院进行交流。新加坡国家青年华乐团的成员也有机会参与其它各项活动和由顶尖艺术家主持的工作坊及大师班, 如二胡大师高韶青、琵琶大师杨惟和小提琴家马克·欧康诺等国际名家的大师班。

郭勇德是新加坡国家青年华乐团的音乐总监, 葉聰是新加坡国家青年华乐团的顾问, 倪恩辉是新加坡国家青年华乐团的副指挥。新加坡国家青年华乐团于2015年4月1日, 正式归于国家艺术理事会管辖, 由新加坡文化、社区及青年部支持。

The high standard of SNYCO is proven through its sell-out concerts. In 2015, SNYCO staged a combined concert with the Singapore National Youth Orchestra, Symphonic Gifts. This combined youth orchestra concert was a significant event as it was the first collaboration between the two national youth orchestras.

Since 2005, the SNYCO members have been participating in the annual Hong Kong Youth Music Camp to enhance their performing skills. SNYCO has been invited to various music festivals over the years. These include the Tainan International Qixi Arts Festival (2006), Taiwan Hsinchu Chinese Music Festival (2013), ASEAN Youth Ensemble (2017), as well as the Macao International Youth Music Festival (2017). In June 2017, SNYCO performed two successful concerts in Beijing and Shanghai, and held an exchange programme with the China Conservatory of Music during its concert tour in China, We Soar. An exceptional cultural exchange programme hosted by SNYCO with the Edina Concert Band (United States) was held in the same year – at which SNYCO members introduced different Chinese instruments to their symphony counterparts, helping to raise awareness about Chinese orchestral music. In a continuous effort to promote the participation of young musicians in Chinese Orchestras, SNYCO has also conducted school outreach concerts at various institutions.

Quek Ling Kiong is the Music Director for SNYCO with Maestro Tsung Yeh as its advisor and Moses Gay as its Associate Conductor. SNYCO is under the purview of the National Arts Council and supported by the Ministry of Culture, Community and Youth.

For more information, please visit [www.snyco.com.sg](http://www.snyco.com.sg).



## 新加坡国家青年华乐团15周年音乐会：乐烁青春 (三) SNYCO 15<sup>TH</sup> Anniversary Concert: Exuberance of Youth III



指挥: 郭勇德  
Conductor:  
Quok Ling Kiong

芬芳的交响 (世界首演) / 冯国峻

低音弦乐与乐队: 联奏第四号 / 瞿春泉编曲

水之声 / 阎惠昌

古筝、打击与乐队: 律动 / 罗小慈作曲、  
谢鹏配器

后土 / 唐建平

**Symphonic Floras (World Premiere)** / Phang Kok Jun

String Bass and Ensemble: **Hooked on Classics No. 4** /  
Arranged by Qu Chun Quan

**The Sound of Water** / Yan Hui Chang

Guzheng, Percussion and Orchestra: **The Rhythm** /  
Composed by Luo Xiao Ci and Orchestrated by Xie Peng

**Hou Tu** / Tang Jian Ping

在新加坡国家青年华乐团音乐总监郭勇德的指挥下，青年团员将同台和前任团员们欢庆创刊15周年呈献精彩丰富的节目，包括著名作曲家唐建平和瞿春泉的作品等。新加坡年轻作曲家冯国峻的新创作《芬芳的交响》也将世界首演。让我们一起沉浸在充满活力和壮丽的作品中，共同感受青年乐团成员们的热忱。

Under the baton of SNYCO's music director Quok Ling Kiong, the youth orchestra celebrates its 15<sup>th</sup> anniversary with a heart-stopping programme involving SNYCO alumni members, performing works by illustrious composers such as Tang Jian Ping and Qu Chun Quan. Singaporean young composer, Phang Kok Jun's new composition *Symphonic Floras*, will be also be world premiered. Immerse yourself in the exuberant energy and delightful intricacies of the grand orchestral pieces, and experience the passion of SNYCO's young talents.

## 新加坡国家青年华乐团与香港青年中乐团音乐会： 青春荟萃 SNYCO & HKYCO Combined Concert: Together



指挥: 郭勇德  
Conductor:  
Quok Ling Kiong



指挥: 倪恩辉  
Conductor: Moses Gay



指挥: 徐英辉  
Conductor: Tsui Ying-fai



指挥: 郭健明  
Conductor: Kwok Kin-ming

香港青年中乐团  
聆颖素描 / 朱踐耳  
指挥: 郭健明

香港青年中乐团  
高音笙与乐队: 天山狂想 / 钱兆熹  
指挥: 徐英辉  
高音笙: 周俐贤 (新加坡国家青年华乐团)

新加坡国家青年中乐团  
青年序曲 / 罗伟伦  
指挥: 倪恩辉

新加坡国家青年中乐团  
二胡与乐队: 楚颂 / 李博禪  
指挥: 郭勇德  
高音笙: 杨嘉惠 (香港青年中乐团)

新加坡国家青年华乐团与香港青年中乐团  
流水 / 陈培勋  
指挥: 徐英辉

新加坡国家青年华乐团  
海上第一人 - 郑和之海誓 / 罗伟伦  
指挥: 郭勇德

新加坡国家青年华乐团将和香港青年中乐团首次同台演出。这两个青年华乐团将在新加坡国家青年华乐团音乐总监郭勇德和副指挥倪恩辉，以及香港指挥徐英辉和郭健明的带领下，让您目睹我们年轻人的非凡实力！

Hong Kong Youth Chinese Orchestra  
**Sketches of Qian Ling** / Zhu Jian Er  
Conductor: Kwok Kin-ming

Hong Kong Youth Chinese Orchestra  
**Gaoyin Sheng and Orchestra: Rhapsody of Tian Shan** /  
Qian Zhao Xi  
Conductor: Tsui Ying-fai  
Gaoyin Sheng: Chew Lixian (SNYCO)

Singapore National Youth Chinese Orchestra  
**Youth Overture** / Law Wai Lun  
Conductor: Moses Gay

Singapore National Youth Chinese Orchestra  
**Erhu and Orchestra: Ode of King of Western Chu** /  
Li Bo Chan  
Conductor: Quok Ling Kiong  
Erhu: Yeung Ka Wai (HKYCO)

Singapore National Youth Chinese Orchestra and  
Hong Kong Youth Chinese Orchestra  
**Flowing Water** / Chen Pei Xun  
Conductor: Tsui Ying-fai

Singapore National Youth Chinese Orchestra  
**Admiral of the Seven Seas - The Vow** / Law Wai Lun  
Conductor: Quok Ling Kiong

SNYCO is proud to perform with the Hong Kong Youth Chinese Orchestra (HKYCO). Two youth orchestras will perform under the baton of music director Quok Ling Kiong and associate conductor Moses Gay, with distinguished conductors Tsui Ying-fai and Kwok Kin-ming from Hong Kong. This concert is in collaboration with the Hong Kong Youth Chinese Orchestra.



## 少年之锐2019 - 新加坡国家青年华乐团与新加坡华乐团 年度音乐会

### Dauntless Spirit 2019 – SNYCO & SCO Annual Concert



音乐总监: 郭勇德  
Music Director:  
Quok Ling Kiong



顾问: 葉聰  
Advisor: Tsung Yeh



指挥: 倪恩辉  
Conductor: Moses Gay

#### 新加坡国家青年华乐团

捕风掠影 / 江赐良  
指挥: 郭勇德

姐妹岛 / 王辰威  
指挥: 倪恩辉

王子与狮子 / 罗伟伦  
指挥: 郭勇德

#### 新加坡华乐团与新加坡国家青年华乐团

挂毯·时光飞舞 / 埃里克·沃森  
指挥: 葉聰

舞剧组曲: 女娲 (世界首演) / 潘耀田  
指挥: 葉聰

新加坡国家青年华乐团与新加坡华乐团年度音乐会《少年之锐2019》汇集了全国青年华乐高手的新加坡国家青年华乐团, 呈献首首得奖作品包括: 江赐良的《捕风掠影》、王辰威的《姐妹岛》和罗伟伦的《王子与狮子》。新加坡国家青年华乐团的两名成员也将与新加坡华乐团演奏两首协奏曲。压轴更由两团过百位演奏家组成的大型乐团联合呈献埃里克·沃森的《挂毯: 时光飞舞》以及世界首演潘耀田的新创作《舞剧组曲: 女娲》。

#### Singapore National Youth Chinese Orchestra

*Izpirazione I* / Simon Kong Su Leong  
Conductor: Quok Ling Kiong

*The Sisters' Islands* / Wang Chen Wei  
Conductor: Moses Gay

*Prince Sang Nila Utama and Singa* / Law Wai Lun  
Conductor: Quok Ling Kiong

#### Singapore Chinese Orchestra & Singapore National Youth Chinese Orchestra

*Tapestries: Time Dances* / Eric Watson  
Conductor: Tsung Yeh

*Dance Suite: Nu Wa (World Premiere)* / Phoon Yew Tien  
Conductor: Tsung Yeh

SNYCO and SCO's Annual Concert *Dauntless Spirit* - returns in 2019 combining the best and brilliance of young talents to showcase their virtuosity with award-winning compositions. Expect to watch them perform Simon Kong's *Izpirazione I*, Wang Chen Wei's *The Sisters' Islands* and Law Wai Lun's *Prince Sang Nila Utama and Singa*. Two SNYCO members will also be performing with SCO in two selected concertos. The magnificent side-by-side mega orchestra of SNYCO and SCO will perform Eric Watson's *Tapestries: Time Dances* and the world premiere of Phoon Yew Tien's new work *Dance Suite: Nu Wa*.



# 座位图 Seating Plan

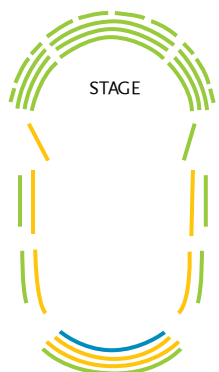
## 滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall

约夏·贝尔与新加坡华乐团：梁兄  
Joshua Bell & SCO: Butterfly Lovers

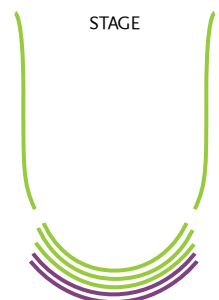
- \$308
- \$258
- \$208
- \$158
- \$68/\$48



滨海艺术中心音乐厅  
Esplanade Concert Hall



二楼楼层  
Concert Hall Circle 1



三楼楼层  
Concert Hall Circle 2

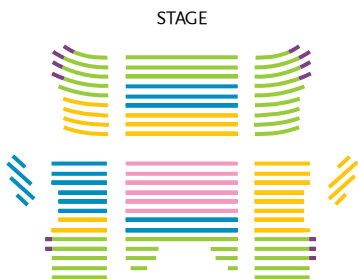


四楼楼层  
Concert Hall Circle 3

## 新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

红楼梦与赤壁  
Dream of the Red Chamber and Red Cliff

- \$98
- \$78
- \$68
- \$48/30
- \$25 (Restricted View)



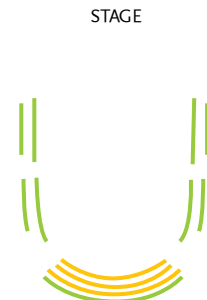
## 滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall

永远的山丹丹  
Eternal Blossoming of the Red Flowers

- \$108
- \$88
- \$68
- \$48/30



滨海艺术中心音乐厅  
Esplanade Concert Hall



二楼楼层  
Concert Hall Circle 1



三楼楼层  
Concert Hall Circle 2



四楼楼层  
Concert Hall Circle 3

## 新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

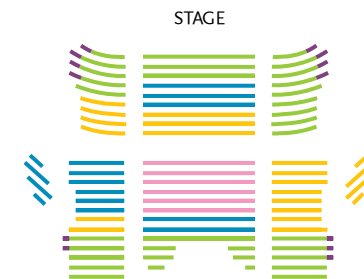
张国勇与新加坡华乐团  
Zhang Guoyong and SCO  
新加坡的故事  
Story of Singapore  
华乐发烧友 (二)：弹拨篇  
Hits of Chinese Music II: Plucked Strings

- \$88
- \$68
- \$58
- \$38/25
- \$20 (Restricted View)

刘沙与新加坡华乐团  
Liu Sha and SCO

蒙古之歌  
Sounds of Mongolia

无及神韵  
Unparalleled Charm





星宇表演艺术中心 The Star Performing Arts Centre

**新谣之夜II**  
An Evening of Xinyao II

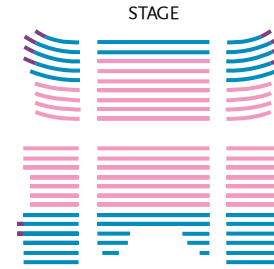
\$168 \$128 \$88  
\$68 \$48/30



**青少年音乐会：阿德下南洋(五)之甘榜重游**  
Young People's Concert 2019: Voyage to Nanyang V – Balik Kampung

**儿童音乐会2019：华乐大发现之竹林声声乐陶陶**  
Young Children's Concert: DiSCoVering Treasures of Chinese Music – Winds in the Bamboo Grove

\$37 \$27 \$14 (Restricted View)

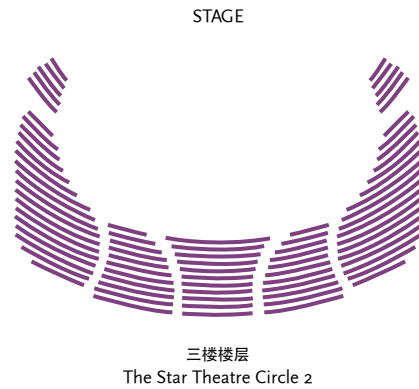
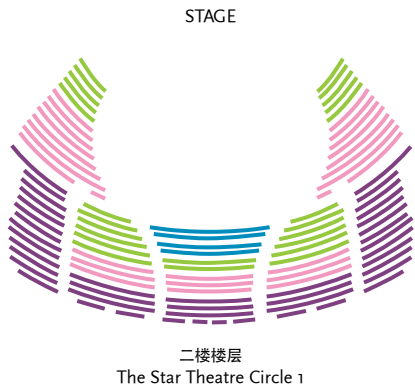


**周二聚会：弦·琴**  
Music Tuesdays: Tranquil Strings

**周二聚会：徐帆的打击乐世界**  
Music Tuesdays: Xu Fan's World of Percussion

**周二聚会：音中的画意**  
Music Tuesdays: Art in Music

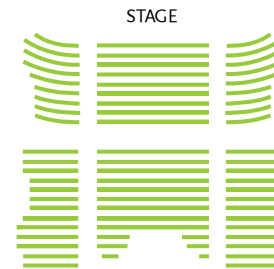
\$27/\$15



**2018年全国华乐比赛获奖音乐会**  
National Chinese Music Competition 2018 Prize Winners' Concert

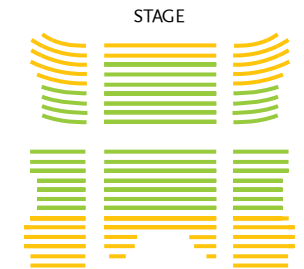
\$10

**Concert-in-Progress 2019**  
\$14



**新加坡国家青年华乐团15周年音乐会：乐炼青春(三)**  
SNYCO 15<sup>th</sup> Anniversary Concert: Exuberance of Youth III

\$25 \$15



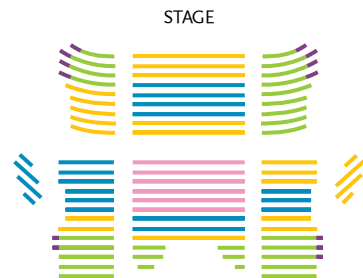
新加坡华乐团音乐厅 SCO Concert Hall

**春花齐放2019**  
Rhapsodies of Spring 2019

\$108 \$88 \$68 \$48/30  
\$25 (Restricted View)

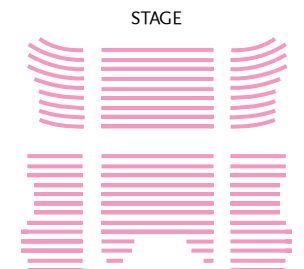
**回乡之旅III**  
Homecoming III

\$128 \$98 \$68 \$48/30  
\$25 (Restricted View)



**新加坡国家青年华乐团与香港青年中乐团音乐会：青春荟萃**  
SNYCO and HKYCO Combined Concert: Together

\$15



# 购票详情

## Ticketing Information

- 折扣 Discounts**
  - 50% 新加坡华乐团乐友 (至6月15日)  
Friends of SCO (till 15 June)
  - 25% 新加坡华乐团金乐友  
Gold Friends of SCO
  - 15% 新加坡华乐团银乐友  
Silver Friends of SCO
  - 10% 《品 Prestige》杂志读者、百胜卡会员、SAFRA卡会员、纪伊国屋书店优惠卡会员  
PIN Prestige Readers, PAssion Card Members, SAFRA Card members, Kinokuniya Privilege

- 集体购票 Group Purchases**

集体购票 (10张以上)  
GROUP BOOKING (10 tickets & above)  
(65) 6557 4034 or 6557 4037 / boxoffice@sco.com.sg

- 购票 Ticket Booking**

音乐会门票在SISTIC售票处出售。  
Tickets are available at SISTIC.

SISTIC (65) 6348 5555  
www.sistic.com.sg

票价 Tickets Price	SISTIC Booking Fee
\$40.01 and above	\$4
\$20.01 to \$40	\$3
<\$20	\$1

- 入场 Admission**

请在表演场所入口处出示您的音乐会门票。所有出席的观众都必须各自持有门票。

Present your ticket at the door to gain admission to the concert. Each ticket is entitled for one patron only.

- 迟到 Latecomers**

请在音乐会开场前15分钟抵达音乐厅。迟到者将不能在节目进行时入场，直到适当音乐会停顿时刻。

Arrive at the concert hall at least 15 minutes before the concert commences. Latecomers will not be admitted until a suitable break.

- 孩童 Children**

除个别演出特别注明之外，为尊重其他观众，婴儿与六岁以下的孩童将不能入场。

Unless stated otherwise, for the enjoyment of all audience members, infants in arms and children below 6 years old will not be admitted.

- 优惠票 Concession**

全职学生、国民服役人员和年龄55岁及以上的乐龄人士能享有优惠票价。优惠票价不能享有额外折扣。

Full-time students, NSF and senior citizens aged 55 and above are eligible to purchase tickets at concession price. Concession-priced tickets are not entitled to further discounts.

- 低舒适及视线受阻座位 Low Comfort and Restricted View Seats**

为了让更多观众能欣赏到票房超好的音乐会，低舒适及视线受阻的座位将公开出售。这些座位不如其他票价座位舒适，视线也受到一定的阻碍。

Low comfort and restricted view seats may be made available to allow more patrons the opportunity to attend shows that are selling well. Views of such seats are deemed less favourable than seats in other price categories.

# 教育与拓展 Education & Outreach



新加坡华乐团致力于推广、普及华乐。我们不遗余力的通过高质量并具教育性、互动性的节目和活动来提升新加坡人民对华乐的兴趣。我们希望在不同的层面上让更多人参与及体验优雅的华族音乐。

In line with its vision of becoming a world-renowned people's orchestra, SCO continues to strive to inspire, educate and communicate through its music. SCO aims to cultivate the interest of the public and enhance their appreciation of Chinese Orchestral music by performing at various public locations, to bring our music to people from all walks of life.

## 新加坡华乐团社区音乐会系列 SCO Community Series

Sponsored by



新加坡华乐团把悦耳动听的华乐带到邻里，呈献多首耳熟能详的乐曲给居民们！通过这一系列社区音乐会，新加坡华乐团希望让华乐更贴近居民，培养对华乐的认识及欣赏。入场免费，请携带家人及朋友出席音乐会！

SCO brings our music to the heartlands as we perform familiar tunes in neighbourhoods! SCO hopes to nurture Singaporeans' interest in Chinese Orchestral music through community concerts held throughout the year. Bring your friends and family along for the free concerts!

28 Jul 2018 (Sat), 12pm, 3pm (each show 45min duration)	Paragon, Level 1
22 Sep 2018 (Sat), 7pm	Ci Yuan Community Club Theatre, Level 2
3 Nov 2018 (Sat), 6pm	Open Field beside Tampines MRT Station (EWL)
17 Nov 2018 (Sat), 6pm	West Coast Park, Grand Lawn



若机构有意邀请我们演出，请联络：  
**Organisations interested in engaging  
SCO to perform may contact:**  
Ms Joanna Lim / [smlim@SCO.com.sg](mailto:smlim@SCO.com.sg)



## 关怀系列 Caring Series

新加坡华乐团关怀系列音乐会自2007年举办以来，把美妙温馨的音乐带到医院、关怀中心献爱心。新加坡华乐团希望通过华乐给予病人心灵上的安慰及鼓励前线奔波的医护人员，并提供欣赏艺术表演的机会。

SCO Caring Series is an initiative started in 2007, with the aim of bringing the healing touch of Chinese Orchestral music to both patients and healthcare personnel, and to offer them an opportunity to appreciate the arts. SCO hopes to bring comfort and encouragement to the dedicated healthcare workers working on the frontline through music.



## 绿荫乐鸣系列 Music Oasis Series

新加坡华乐团把音乐带到绿意盎然的公园！带您的家人和朋友一边欣赏优美华乐，一同共度悠闲的傍晚！

SCO brings music to the park! Enjoy a selection of popular tunes surrounded by lush greenery and fauna as you indulge in a relaxing evening with your family and friends!

11 Aug 2018 (Sat), 6pm	Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens
2 Feb 2019 (Sat), 6.30pm	Gardens by the Bay
6 Apr 2019 (Sat), 6pm	Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens



若机构有意邀请我们演出，请联络：

Organisations interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms Joanna Lim / [smlim@sco.com.sg](mailto:smlim@sco.com.sg)

## 午餐音乐会系列 Lunchtime Concerts

新加坡华乐团午餐音乐会让学生在金融商业区工作的上班人士有机会放慢步伐，在午餐时间欣赏华乐音乐。欢迎公众携带便当盒，并在优美华乐声下享用丰盛美味的午餐，为下半天冲电！

SCO Lunchtime Concerts offer an opportunity for those working in the Central Business District (CBD) to enjoy the beautiful sounds of Chinese Orchestral music. Bring along your lunchbox and enjoy the lighthearted performances while re-energising yourself before heading back to work!

19 Sep 2018 (Wed)	UOB Plaza Atrium (Musical Bento Box)
25 Jan 2019 (Fri)	One Raffles Quay



若机构有意邀请我们演出，请联络：

Organisations interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms Joanna Lim / [smlim@sco.com.sg](mailto:smlim@sco.com.sg)



## SCO Music Tapas

崭新的Music Tapas系列节目将在新赛季拉开序幕！诚邀您一同细细品尝充满惊喜的清爽 Music Tapas 音乐“开胃菜”，欣赏本地音乐团体施展音乐才艺！

“Music Tapas”, which means music appetiser, is a new series of free pre-concert performances at the Singapore Conference Hall (SCH) featuring local music artistes! There is now another reason to come to SCH earlier – to enjoy a refreshing pre-concert performance - the perfect music appetiser before the SCO concert!

**日期:** 星期五和星期六, 在SCO音乐会之前  
**地点:** 新加坡大会堂1楼大厅  
**时间:** 晚上7点

**Date:** Friday and Saturdays, before SCO Concerts  
**Venue:** Singapore Conference Hall, Level 1 Concourse  
**Time:** 7pm

## 教育工作坊 Educational Workshops

新加坡华乐团教育坊工作提供一个平台培养您对音乐的认识及欣赏。导师会提供指导让您得到华乐的知识时, 也乐在其中。

SCO recognises the importance to groom talents and this is done through Educational Workshops. We provide information and hands-on exposure in order to cultivate greater appreciation in music making.

**若机构或学校有意邀请我们安排工作坊, 请联络:**

**Organisations or schools interested in engaging SCO to organise workshops may contact:**

Ms June Teo / [ntteo@sco.com.sg](mailto:ntteo@sco.com.sg)



## 华乐之音 Tunes of SCO

新加坡华乐团希望通过学校演出让学生们有机会接触到华乐音乐。音乐会以生动、有趣的演出方式, 让学生认识各种华乐乐器及音乐, 从而激发及培养学生对华乐的兴趣和欣赏!

Treat your students to an outstanding concert experience by the Singapore Chinese Orchestra! Tunes of SCO concerts introduce Chinese Orchestral music, and the different instruments in the orchestra in an engaging and educational manner to the students, and hope to cultivate their interest and appreciation for Chinese Orchestral music!



**若学校有意邀请我们演出, 请联络:**

**Schools interested in engaging SCO to perform may contact:**

Ms June Teo / [ntteo@sco.com.sg](mailto:ntteo@sco.com.sg)

## 校园音乐会 Campus Rhapsody

新加坡华乐团希望透过校园音乐会, 让学生以及学校周围的大众能欣赏优美华乐。

SCO's Campus Rhapsody series concert endeavours to reach out to the community around schools and educational institutions, introducing Chinese orchestral music to students and general public around the area.

25 Jul 2018 (Wed)

Hwa Chong Institution, Hwa Chong Cultural Centre Theatre

1 Nov 2018 (Thu)

SCO Concert Hall (SCO-NAFA)



**若学校有意与新加坡华乐团合作, 请联络:**

**Schools interested in collaborating with SCO to perform may contact:**

Ms June Teo / [ntteo@sco.com.sg](mailto:ntteo@sco.com.sg)



# 成为新加坡华乐团乐友!

## Be a Friend of SCO!

<p>■ <b>乐友</b> Friends of SCO</p>	<p><b>免费</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>5% 音乐会门票折扣*</li> <li>通过电邮获得新加坡华乐团音乐会的讯息</li> </ul> <p>请上网 <a href="http://www.sco.com.sg">www.sco.com.sg</a> 申请。</p>	<p><b>Free</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>5% off concert tickets*</li> <li>Emailers of SCO concerts' information and news</li> </ul> <p>Sign up now at <a href="http://www.sco.com.sg">www.sco.com.sg</a>.</p>
---------------------------------------	--	--

<p>■ <b>银乐友</b> Silver Friends of SCO</p>	<p><b>1 年会费: \$80</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>优先购买新乐季的音乐会门票*</li> <li>15% 例常音乐会门票折扣</li> <li>2张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)</li> <li>2张音乐会第二票价的门票* (生日月份)</li> <li>商品特别优惠</li> <li>受邀出席乐友聚会和各项活动</li> <li>新加坡华乐团季刊《华乐》</li> <li>通过电邮与邮件获得新加坡华乐团音乐会的讯息</li> </ul>	<p><b>1 Year Membership: \$80</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Priority booking of concert tickets* (season launch)</li> <li>15% off concert tickets</li> <li>2 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)</li> <li>2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)</li> <li>Special Friends price for merchandise</li> <li>Invitation to SCO Friends gathering and other events</li> <li>Hua Yue newsletter</li> <li>Mailers and emailers of SCO concerts' information and news</li> </ul>
---	--	--

<p>■ <b>金乐友</b> Gold Friends of SCO</p>	<p><b>1 年会费: \$200</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>优先购买新乐季的音乐会门票*</li> <li>25% 例常音乐会门票折扣</li> <li>4张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)</li> <li>2张音乐会第二票价的门票* (生日月份)</li> <li>商品特别优惠</li> <li>受邀出席乐友聚会和各项活动</li> <li>新加坡华乐团季刊《华乐》</li> <li>通过电</li> </ul>	<p><b>1 Year Membership: \$200</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Priority booking of concert tickets* (season launch)</li> <li>25% off concert tickets</li> <li>4 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)</li> <li>2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)</li> <li>Special Friends price for merchandise</li> <li>Invitation to SCO Friends gathering and other events</li> <li>Hua Yue newsletter</li> <li>Mailers and emailers of SCO concerts' information and news</li> </ul>
---	---	---

<p>■ <b>乐捐</b> Outright Donations</p>	<p>我们欢迎您的慷慨捐助。每一元的捐款将协助我们为您与大众带来更精彩的演出。捐款将获得2.5倍的免税单据。请填写妥申请表格的B项。</p>	<p>We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes for you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax relief. Please complete Part B in the application form.</p>
---	--	--

\* 只限在新加坡华乐团音乐厅呈献的音乐会。门票视个别音乐会供应量而定。  
\* Applicable to SCO regular concerts held at SCO Concert Hall only. Choice of concert is subjected to availability.

# 乐友会申请表格

## Friends of SCO Application Form

请勾 Please tick

**A 会籍 Membership**

Silver 银 - \$80       Gold 金 - \$200

**B 我要捐助新加坡华乐团 I would like to donate to SCO**

捐款超过\$100 (不包括会费) 您的名字将被印刷于新加坡华乐团的乐季册, 您也可以选择匿名。You may choose to remain anonymous or to be acknowledged in the annual season brochure. (Applicable for donations above S\$100, excluding membership fee)

乐捐数额 Donation amount \$ .....

匿名 Anonymous       Yes       No

付款 Payment       支票 Cheque       现款 Cash  
(Crossed cheque to be made payable to "Singapore Chinese Orchestra")

通过SISTIC网页使用银行卡 Credit card through SISTIC webpage  
(只限乐友会申请 Applicable for FSCO membership only)

### 个人资料 Personal Particulars

姓名 Name: \_\_\_\_\_

性别 Gender:  女Female  男Male      出生日期 Date of Birth (dd/mm/yy): \_\_\_\_\_

身份证 / 护照号码 NRIC / Passport No.: \_\_\_\_\_

联络电话 Contact No.: \_\_\_\_\_      电邮 E-mail: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

请在以下适当的格子打勾。Please tick the applicable boxes below.

- 必需项目 Compulsory**
- 我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司, 获取有关新加坡华乐团音乐会节目、优惠促销、各项活动等信息。  
I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of receiving information and announcements on their programmes, promotions, offers, activities and events.
- 我已检阅并且声明我所提供的个人资料是完备和正确的。  
I have reviewed and declare that the personal data I have submitted is accurate and complete.

- 可选项目 Optional**
- 我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司以被用作市场调查用途。  
I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of consumer and / or market research.

请将申请表连同划线支票 (抬头注明“Singapore Chinese Orchestra”) 寄交:  
Please mail the completed form and crossed cheque (payable to "Singapore Chinese Orchestra") to:

**Friends of SCO**  
**Singapore Chinese Orchestra**  
**7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810**



## 赞助我们的音乐会 Supporting Our Concerts

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级乐团。即使得到政府的资助，我们也很需要商业机构或伙伴的合作与支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命，回馈社会。因此我们诚恳的希望能得到您的支持，赞助我们的各种音乐系列。我们也非常乐意接受其他创新的合作方式。让我们共同为新加坡华乐团的发展尽一份力，致力把新加坡华乐团世界级的华乐带给所有的观众。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with this title is easier said than done. Despite governmental assistance, it is necessary to engage corporate partners in order to continue with our endeavours and serve the nation to its fullest. We hope that you can consider supporting SCO through sponsoring our concert series, partnering with us, engaging us for customised concerts and we are happy to explore any other options. Do get in touch with us any time.

欲知详情，请跟我们联络：

If you would like to speak to us for more information, kindly contact:

Ms Rosemary Tan 陈美玲  
6557 4045 / rtan@sco.com.sg

Ms Lim Fen Ni 林芬妮  
6557 4010 / fnlim@sco.com.sg

## 文化志工 Volunteer with SCO

欢迎您加入文化志工队! Lend us a helping hand at our concerts!

- 乐团活动  
SCO Activities
  - 例常音乐会 Regular concerts
  - 户外演出 Outreach / Outdoor concerts
- 志工条件  
Volunteer Requirements
  1. 年龄至少于13岁或以上 Must be at least 13 years old and above
  2. 志工需每场服务3至5个小时 Volunteers need to commit at least 3 hours (up to max. 5 hours) of duty for each session / concert
  3. 能够运用英语和 / 或华语交谈 Able to converse in English and / or Mandarin
- 志工任务  
Volunteering Opportunities
  1. 柜台服务 Front-of-house
  2. 签名会 Autograph session
  3. 音乐会引位 Concert ushers

请提供以下资料，我们将会联系您。

Please provide the information below. We will be contacting you in due time.

姓名 Name: \_\_\_\_\_

联络号码 Contact No.: \_\_\_\_\_

电邮 Email: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

请在以下适当的格子打勾。

Please tick the applicable boxes below.

我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司，获取有关新加坡华乐团各项活动的信息。  
I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of receiving information and announcements on their activities and events.

我已检阅并且声明我所提供的个人资料是完备和正确的。  
I have reviewed and declare that the personal data I have submitted is accurate and complete.

请把表格邮寄至 Please mail the form to SCO:

Singapore Chinese Orchestra (Attn: Marketing Department)  
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810.



# 新加坡华乐团音乐专辑 SCO Recordings

CDs

埃里克·沃森 的 华乐世界 Eric Watson's World of Chinese Music 每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

Latest Release



指挥 Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh

新加坡华乐团驻团作曲家埃里克·沃森是新加坡杰出的作曲家之一。他将华乐融入南洋特色，创造南洋音乐。这张新专辑收录了埃里克·沃森2006年于新加坡国际华乐作曲大赛荣获创作大奖第一奖的作品《挂毯：时光飞舞》，以及其他作品包括《牌友》、《华乐协奏曲 - 同乐会》、《庄严的独立宣言》、《塔布拉鼓与华乐的对话》和《北方之歌》。

SCO composer-in-residence Eric Watson is one of the notable composers in Singapore who incubated Nanyang music for the Chinese Orchestra. This new CD features Eric Watson's first prize composition from the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2006 - *Tapestries: Time Dances*, and other works including *Mahjong Kakis*, *The Ceilidh - A Concerto for Chinese Orchestra, An Independent Note*, *Dialogue for Solo Tabla and Chinese Orchestra* and *Songs of the North*.

Available on:

SCO精选集 Essence of SCO 每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

Bestseller



指挥 Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh

《SCO精选集》是个双CD专辑，收录了新加坡华乐团精挑细选的精选作品。专辑里不乏华乐团的经典曲目如：由陈瑞献作诗，罗伟伦作曲的《天网》、刘文金的著作《长城随想》与及Chris Brubeck's Triple Play爵士乐精选《Take Five》和《Koto Song》。

*Essence of SCO* is a collection of SCO's best music, specially selected from the past albums. This 2-CD album consists of SCO classic repertoire such as *The Celestial Web* by Tan Swie Hian (poem) and Law Wai Lun (music), the famous *The Great Wall Capriccio* by Liu Wen Jin, and jazz numbers - *Take Five* and *Koto Song* - by Chris Brubeck's *Triple Play*.

Available on:

绝对爵士乐 Chris Brubeck's Triple Play 每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO



指挥 Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh  
电弹无品贝斯、钢琴与长号  
Electric fretless bass, piano  
and trombone:  
Chris Brubeck

吉他 Guitar: Joel Brown  
口琴 Harmonica:  
Peter Madcat Ruth

《绝对爵士乐》结合了华乐与爵士乐，Chris Brubeck 在专辑中担任了电弹无品贝斯、钢琴与长号的演奏，Joel Brown担任吉他演奏，加上Peter Madcat Ruth以口琴完美呈现一场中西和拼演出。专辑收录了《Koto Song》、《Blue Suites for Harmonica and Orchestra》、《Polly》、《Un-square Dance》、《I Feel So Bad》、《Variations on Themes by Bach》、《Take Five》、《Cross-roads》、《Blue Rondo a la Turk》以及《New Stew, Opus 2》。

Chris Brubeck's *Triple Play* combines jazz with Chinese orchestral music, featuring Chris Brubeck on the electric fretless bass, piano and trombone while Joel Brown plays on the guitar and Peter Madcat Ruth completes the combination with Harmonica. This album includes *Koto Song*, *Blue Suites for Harmonica and Orchestra*, *Polly*, *Unsquare Dance*, *I Feel So Bad*, *Variations on Themes by Bach*, *Take Five*, *Crossroads*, *Blue Rondo a la Turk* and *New Stew, Opus 2*.

新加坡华乐团与陈建彬 SCO & Marcus Chin

每张售价\$12 / \$10乐友价  
Available at \$12 each / \$10 for Friends of SCO



指挥 Conductor: 葉聰 Tsung Yeh  
演唱 Vocalist: 陈建彬 Marcus Chin

新加坡华乐团与歌手陈建彬携手推出专辑，收入超过13首您喜欢的老歌和民歌。专辑也增添一张特制的音乐录影！

SCO launches a CD with singer Marcus Chin! Expect more than 13 of your favourite Chinese oldies and folk songs, with a bonus music video DVD!

DVDs

格什文之夜 Mostly Gershwin

每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO



指挥 Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh

新加坡华乐团2013年7月的《格什文之夜》音乐会录影DVD现已出炉！你能欣赏到美国音乐家莱昂·贝茨 (Leon Bates)、金玛丽·琼斯 (Kimberly Eileen Jones) 及劳伦斯·米切尔·马修斯 (Lawrence Mitchell-Matthews) 如何演奏著名美国作曲家乔治·格什文 (George Gershwin) 的作品，创造一台华乐版的爵士蓝调音乐会，叫人感受这跨界音乐的无限可能性，领略此二乐种的融合之美。曲目包括《我找准了节奏》变奏曲，交响爵士乐代表作《蓝色狂想曲》和风格清新又有浓厚美国民族性的《波吉与贝丝》选段等。喜欢格什文的作品？别错过这难得的DVD！

*Mostly Gershwin*, SCO's spectacular jazz blues concert held in July 2013, is now released on a DVD! Watch American pianist Leon Bates, soprano Kimberly Eileen Jones and baritone Lawrence Mitchell-Matthews perform a selection of famous American composer George Gershwin's works, including jazz favourites *I Got Rhythm: Variations*, *Rhapsody in Blue*, and selections from opera *Porgy and Bess*. If you are a fan of Gershwin's works, you simply must get your hands on this DVD!

阿德下南洋2: 街戏风情  
Voyage to Nanyang II: Mesmerising Street Opera

每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO



指挥 Conductor:  
郭勇德 (阿德)  
Quek Ling Kiong (Ah De)  
木偶戏 Puppetry:  
猴纸剧场 Paper Monkey Theatre

在《阿德下南洋2: 街戏风情》DVD中，阿德将带小朋友看街戏去！阿德携手猴纸剧场，让观众欣赏20-30年代新加坡的娱乐活动 - 木偶戏！跟阿德一起感受福建布袋戏、广东杖头木偶、印度提线木偶和现代皮影戏无限精彩！此外，阿德还将为大家表演一段压脚鼓 - 梨园戏极具特色的伴奏乐器。南洋街戏的万种风情，等着你们一起来品味！

*In Voyage to Nanyang 2: Mesmerising Street Opera* DVD, Ah De collaborates with Paper Monkey Theatre to bring children to explore the local street operas through various forms of puppetry! Children can get to enjoy performances by Fujian hand puppets, Cantonese rod puppets, Indian string marionettes and more, in a fascinating concert intricately woven together with Chinese orchestral music! Come and join Ah De on a heritage trail to discover the golden age of local street operas!

Audio Book

勇德哥哥的音乐探险之旅  
Musical Adventures with Quek Quek

每张售价\$38 / \$34乐友价  
Available at \$38 each / \$34 for Friends of SCO



指挥 Conductor: 郭勇德  
Quek Ling Kiong

随音乐探险家勇德哥哥踏上神奇的音乐探险之旅！在路上，小朋友将会认识许多朋友并一起探索四种不同的神秘世界！依据新加坡华乐团最受欢迎的小小探险家音乐会而改编的这套图书，也附赠一张CD。小朋友将通过有趣，轻松的方式认识华乐！

Join Adventurer Quek Quek on four magical adventures and meet wonderful characters along the way in this new audio book box-set with a bonus CD included! Based on SCO's popular *The Little Adventurer* series of concerts, it introduces young readers to the Chinese Orchestra in a fun and engaging way!

# 委员会 Committees

## ■ 荣誉理事会 Honorary Council

**主席 Chairperson** **陈子玲女士 Ms Tan Choo Leng**  
 吴一贤先生 Mr Patrick Goh  
 许通美教授 Prof Tommy Koh  
 郭良耿先生 Mr Kwee Liong Keng  
 傅春安先生 Mr Poh Choon Ann

## ■ 审计委员会 Audit Committee

**主席 Chairman** **吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan**  
 刘锦源先生 Mr Lau Kam Yuen  
 陈康威先生 Mr Anthony Tan  
 何偉山先生 Mr Terence Ho \*\*

## ■ 产业委员会 Estate Committee

**主席 Chairman** **李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie**  
 吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan  
 吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang  
 汪嘉榮先生 Mr Kelvin Ang Kah Eng \*  
 林道福先生 Mr Lim Tow Fok \*  
 王子文先生 Mr Ong Tze Boon \*  
 尹崇明先生 Mr Wan Shung Ming \*  
 何偉山先生 Mr Terence Ho \*\*

## ■ 财务委员会 Finance Committee

**主席 Chairman** **陈康威先生 Mr Anthony Tan**  
 赖添发先生 Mr Victor Lye  
 成汉通先生 Mr Seng Han Thong  
 陈金良先生 Mr Paul Tan  
 何偉山先生 Mr Terence Ho \*\*

## ■ 人力资源委员会 Human Resource Committee

**主席 Chairman** **刘锦源先生 Mr Lau Kam Yuen**  
 朱添寿先生 Mr Choo Thiam Siew  
 梁利安女士 Ms Susan Leong  
 符传心小姐 Ms Christophane Foo \*  
 邱德祥先生 Mr Ronnie Khoo \*  
 葉聰先生 Mr Tsung Yeh \*\*  
 何偉山先生 Mr Terence Ho \*\*

## ■ 投资委员会 Investment Committee

**主席 Chairman** **赖添发先生 Mr Victor Lye**  
 石慧宁女士 Ms Michelle Cheo  
 刘锦源先生 Mr Lau Kam Yuen  
 许泽民先生 Mr Koh Chaik Ming \*  
 邝健文先生 Mr Kwong Kin Mun \*  
 陈思怿先生 Mr Tan Ser Ping \*  
 何偉山先生 Mr Terence Ho \*\*

## ■ 行销与赞助委员会 Marketing & Sponsorship Committee

**主席 Chairman** **Mr Till Vestring**  
 陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang  
 石慧宁女士 Ms Michelle Cheo  
 何志光副教授 A/P Ho Chee Kong  
 斐德南, 迪巴革先生 Mr Ferdinand ('Ferry') de Bakker \*  
 葉聰先生 Mr Tsung Yeh \*\*  
 何偉山先生 Mr Terence Ho \*\*

## ■ 遴选委员会 Nominating Committee

**主席 Chairman** **成汉通先生 Mr Seng Han Thong**  
 李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie  
 陈金良先生 Mr Paul Tan  
 何偉山先生 Mr Terence Ho \*\*

## ■ 节目委员会 Programme Committee

**主席 Chairman** **陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang**  
 朱添寿先生 Mr Choo Thiam Siew  
 何志光副教授 A/P Ho Chee Kong  
 梁利安女士 Ms Susan Leong  
 Mr Till Vestring  
 张道亮医生 Dr Chang Tou Liang \*  
 黄韩彬女士 Mrs Tan Wie Pin \*  
 许明丽女士 Mrs Valarie Wilson \*  
 葉聰先生 Mr Tsung Yeh \*\*  
 何偉山先生 Mr Terence Ho \*\*

\* 受邀委员 Invited Member

\*\* 执行委员 Ex-officio

## 艺术咨询团

### Artistic Resource Panel

#### ■ 本地成员 Local Members

陈子乐 Chan Tze Law  
粟杏苑 Florence Chek  
高敏妮 Mindy Coppin  
吴奕明 Goh Ek Meng  
韩咏梅 Han Yong Mei  
李仪文 Lee Ee Wurn  
梁洁莹 Liong Kit Yeng  
王丽凤 Ong Lay Hong  
埃里克·沃森 Eric Watson  
叶良俊 Jimmy Ye  
余登凤 Mimi Yee  
杨秀伟 Yeo Siew Wee  
张念冰 Zhang Nian Bing

#### ■ 海外成员 Overseas Members

白小琪 Bai Xiaoqi  
陈澄雄 Chen Tscheng-hsiung  
依芙琳·葛兰妮 Evelyn Glennie  
金姬廷 Cecilia Heejeong Kim  
刘锡津 Liu Xijin  
松下功 Isao Matsushita  
孟琦 Meng Qi  
徐昌俊 Xu Changjun  
杨燕迪 Yang Yandi  
杨伟杰 Yeung Wai Kit, Ricky  
余少华 Yu Siu-wah  
赵季平 Zhao Jiping

音乐  
—  
舞蹈  
—  
戏剧

# 艺术的腾跃

尽在《早报·艺苑》



## 管理层与行政部

# Management and Administration Team

■ 管理层 Management	行政总监 Executive Director 何偉山 Ho Wee San, Terence
	集群主管 (节目) Director (Programmes) 陈雯音 Chin Woon Ying
	集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services) 张美兰 Teo Bee Lan
	主管 (业务拓展) Director (Business Development) 陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary
	主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management) 谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn
	主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration) 罗美云 Loh Mee Joon
	主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities) 陈国祥 Tan Kok Siang, Collin
	主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications) 许美玲 Koh Mui Leng
	主管 (音乐会制作) Assistant Director (Concert Production) 戴瑶综 Tay Yeow Chong, Jackie
	■ 艺术行政 Artistic Administration
	高级执行官 (艺术行政) Senior Executive (Artistic Administration) 施倍晞 Shi Bei Xi
	谱务 Orchestra Librarian 李韵虹 Lee Yun Hong
	高级助理 (艺术行政) Senior Assistant (Artistic Administration) 陈惠贤 Tan Hwee Hian, Steph
■ 艺术策划 Artistic Planning	助理经理 (艺术策划) Assistant Manager (Artistic Administration) 林思敏 Lim Simin, Joanna 张念端 Teo Nien Tuan, June 张淑蓉 Teo Shu Rong
■ 业务拓展 Business Development	助理经理 Assistant Manager 林芬妮 Lim Fen Ni
■ 音乐会制作 Concert Production	舞台监督 Stage Manager 李雋城 Lee Chun Seng
	执行官 Executive 李光杰 Lee Kwang Kiat
	高级技师 Senior Technician 梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician  
刘会山 Lau Hui San, Vincent  
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

高级舞台助理 Senior Production Crew  
黄呈发 Ng Teng Huat, Anthony

舞台助理 Production Crew  
俞祥兴 Joo Siang Heng  
李龙辉 Lee Leng Hwee

■ 人力资源与行政 Human Resource & Administration	助理经理 (人力资源) Assistant Manager (Human Resource) 彭勤炜 Pang Qin Wei
	高级执行官 (乐团事务) Senior Executive (Orchestra Affairs) 林宛颖 Lim Wan Ying
	高级执行官 (行政) Senior Executive (Administration) 陈琍敏 Tan Li Min, Michelle
	高级助理 (人力资源) Senior Assistant (Human Resource) 林翠华 Lim Chui Hua
■ 财务与会计管理 Finance & Accounts Management	助理经理 (财务与会计) Assistant Manager (Finance & Accounts Management) 黄秀玲 Wong Siew Ling
	高级执行官 (财务与会计) Senior Executive (Finance & Accounts Management) 刘韦利 Liew Wei Lee
	高级助理 (财务与会计) Senior Assistant (Finance & Accounts Management) 陈秀霞 Tan Siew Har
	高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement) 黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen 白云妮 Peck Yin Ni, Jessica
■ 行销传播 Marketing Communications	高级执行官 (行销传播) Senior Executive (Marketing Communications) 潘雋詠 Poon Chern Yung 孫璋鎧 Soon Weixuan, Valesha
	高级助理 (行销传播) Senior Assistant (Marketing Communications) 周冠娣 Chow Koon Thai
■ 新加坡国家青年华乐团 Singapore National Youth Chinese Orchestra	高级执行官 Senior Executive 沈楷扬 Sim Kai Yang 黄心锐 Wong Xinrui, Jeremy
■ 产业管理 Venue Management	高级执行官 (产业管理) Senior Executive (Venue Management) 邹志康 Cheow Zhi Kang, Joshua
	高级建筑维修员 Senior Building Specialist 杨汉强 Yeo Han Kiang
■ 会场行销 Venue Marketing	高级执行官 (会场行销) Senior Executive (Venue Marketing) 李保辉 Lee Poh Hui, Clement
	高级助理 (会场行销) Senior Assistant (Venue Marketing) 邓秀玮 Deng Xiuwei





改写奢华 有品  
redefining luxe

[WWW.PINPRESTIGE.COM](http://WWW.PINPRESTIGE.COM)

ANOTHER PRESTIGIOUS PUBLICATION BY BURDA SINGAPORE

蝉联全国收听冠、亚、季军达22年  
三大中文电台，你的第一选择



YES  
933

CAPITAL  
958<sup>FM</sup>  
城市频道

LOVE  
最爱97.2FM

有你最赞!





## A VERTICAL GARDEN WITHIN THE CITY

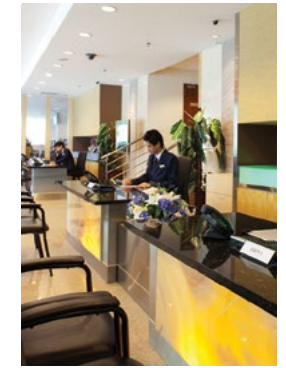
Set against an urban landscape of concrete, steel and glass, Oasia Hotel Downtown, Singapore is a breath of fresh air and welcomed greenery amidst the Central Business District. The 314-room iconic business hotel is located in downtown Tanjong Pagar, with the MRT Station right at the hotel's doorstep.

Oasia brand empowers guests to Journey Well when travelling through three wellness pillars – *Recharge, Refuel* and *Refresh*.

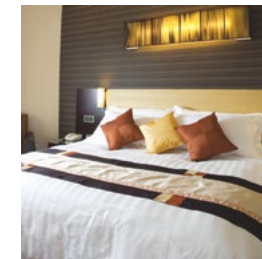
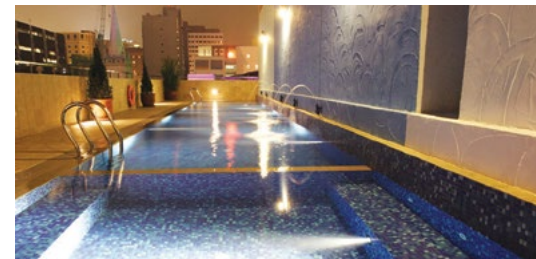
**Experience an aura of living, breathing lushness like no other at Oasia Hotel Downtown, your respite in the city.**

To book, call +65 6881 8888 or email [reaseasy@fareast.com.sg](mailto:reaseasy@fareast.com.sg).

Your Oasia experience awaits. *Journey Well!*



*Excellent Value  
Great Location*



Hotel Royal @ Queens is strategically located in the city's dynamic business, financial, convention, arts, cultural, entertainment and educational hubs – all within walking distance for both business travellers and tourists. It is 100 meters walk from Bras Basah MRT Station (Circle Line).

A modern and comfortable 4-star hotel **with 231 Executive Rooms including 8 serviced apartments.**

Our facilities include broadband internet access (wired and wireless), brasserie (with a private dining room), pub/lounge, Chinese restaurants, business centre, health centre, function/banquet rooms and CCTV with 24-hour security watch. We cater to functions ranging from 10 persons to 400 persons.

[www.OasiaHotels.com/DowntownSG](http://www.OasiaHotels.com/DowntownSG)  
f StayOasia

OASIA Hotel Downtown, Singapore  
100 Peck Seah Street, Singapore 079333 +65 6664 0333



## Hotel Royal @ Queens

12 Queen Street Singapore 188553

Tel: (65) 6725 9988 Fax: (65) 6725 9966 Reservations Tel: (65) 6725 9933 Reservations Fax: (65) 6725 9977  
Email: [sales@royalqueens.com.sg](mailto:sales@royalqueens.com.sg) Website: [www.royalqueens.com.sg](http://www.royalqueens.com.sg)





People's Association

Connect with us @ PAssionCard



# Sign up for your **PAssion Card** at any Community Club today!



Adult PAssion ez-link Card



### ENJOY EXCLUSIVE PRIVILEGES

at all Community Clubs (CCs) and Water-Venture (WV) outlets and a further **2% off Member's Rate**<sup>1</sup>



### EARN TAPFORMORE POINTS

at Cold Storage, Giant and Guardian<sup>2</sup>



### ENJOY EXCLUSIVE DISCOUNTS

at over 1,000 PAssion Merchant outlets



### ENJOY 50% MORE STARS<sup>®</sup>

when you shop at participating CapitaLand Malls<sup>4</sup>



### ENJOY NLB PARTNER MEMBERSHIP

at Public Libraries<sup>2</sup>



### EXPERIENCE EASY TRAVEL

on Buses, Taxis, MRT and for ERP

For the latest promotions and happenings, visit [www.passioncard.sg](http://www.passioncard.sg).

## CELEBRATE . LIVE . BOND . PLAY . LEARN WITH PASSION

<sup>1</sup>Applicable for payments at CCs and WV outlets using your PAssion ez-link Card or via online payments. <sup>2</sup>The free National Library Board Partner Membership is applicable to Singaporeans and Singapore PRs only. Other terms and conditions apply. Refer to [www.passioncard.sg](http://www.passioncard.sg) for more details. <sup>3</sup>An activation period of 5 working days is required before you can start earning your TapForMore points. Earn 1 TapForMore point with every \$1 spent to offset your purchase [redeem \$1 off your purchase with every 150 TapForMore points]. <sup>4</sup>Activate your CapitaStar privilege through the CapitaStar app, [www.capitastar.com.sg](http://www.capitastar.com.sg) or CapitaStar Self-service kiosks at participating malls today.



# 10% DISCOUNT

Flash your SAFRA card to enjoy 10% off Singapore Chinese Orchestra (SCO) concerts.

Find out more at [www.safra.sg/Indulge](http://www.safra.sg/Indulge)

Terms & conditions apply.

## Celebrate every moment at SAFRA.



Discover a world of benefits in Food & Entertainment, Fitness & Adventure and Family & Enrichment. Visit our clubs in Mount Fiber, Jurong, Punggol, Tampines, Toa Payoh and Yishun. Log on to [www.safra.sg](http://www.safra.sg). Sign up today!



Like and Follow us on SAFRAsg





# 乐捐名单

## Donors List

Donations received between June 1996 to May 2018

### ■ S\$10,000,000 and above

TOTE Board and Singapore Turf Club

### ■ S\$3,000,000 and above

Lee Foundation  
Temasek Foundation Nurtures CLG Limited

### ■ S\$1,700,000 and above

Kwan Im Thong Hood Cho Temple (观音堂佛祖庙)

### ■ S\$1,000,000 and above

Singapore Press Holdings Ltd

### ■ S\$850,000 and above

Mr Lee Hsien Loong

### ■ S\$700,000 and above

Mr Chng Heng Tiu, BBM

### ■ S\$500,000 and above

Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd

### ■ S\$450,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd / Mdm Margaret Wee  
Ngee Ann Development Pte Ltd  
Poh Tiong Choon Logistics Ltd  
Yangzheng Foundation  
Mr Patrick Lee Kwok Kie

### ■ S\$400,000 and above

Deutsche Bank AG  
Far East Organization

### ■ S\$200,000 and above

Ban Hin Leong Group  
Hi-P International Ltd  
Inabata Singapore (Pte) Ltd  
Keppel Corporation Ltd  
Tanoto Foundation  
Mr Wu Hsioh Kwang

### ■ S\$190,000 and above

NTUC Income Insurance Co-Operative Ltd  
Mr & Mrs Oei Hong Leong  
Mr Zhong Sheng Jian

### ■ S\$170,000 and above

Creative Technology Ltd

### ■ S\$160,000 and above

Boustead Singapore Ltd  
Resorts World at Sentosa Pte Ltd  
Dato Dr Low Tuck Kwong

### ■ S\$150,000 and above

Millenia Private Limited

### ■ S\$130,000 and above

Bank of China Limited  
DP Architects Pte Ltd  
Ho Bee Group  
Indocement Singapore Pte Ltd  
Tan Chin Tuan Foundation  
Tee Yih Jia Food Manufacturing Pte Ltd

### ■ S\$120,000 and above

Pontiac Land Pte Ltd  
SsangYong Cement (S) Ltd  
The Ngee Ann Kongsi  
Mrs Dorothy Chan  
Dr Stephen Riady

### ■ S\$110,000 and above

Leung Kai Fook Medical Co (Pte) Ltd  
Yanlord Development Pte Ltd

### ■ S\$100,000 and above

Anonymous  
Ascendas Gives Foundation  
Ban Guan Enterprise Pte Ltd  
Bengawan Solo Pte Ltd  
Jardine Cycle & Carriage Ltd  
ESM Goh Chok Tong  
Prima Ltd

RSP Architects Planners & Engineers (Pte) Ltd  
Sino Group  
United Overseas Bank Ltd  
Yanlord Holdings Pte Ltd

### ■ S\$90,000 and above

Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd  
Hong Leong Foundation  
Straco Corporation Limited

### ■ S\$80,000 and above

Hong Bee Investment Pte Ltd  
Union Steel Holdings Ltd  
YTC Hotels Ltd  
Mr Arthur Lee  
The late Dr Lien Ying Chow & Mrs Margaret Lien  
Dato' Sri Teo Kiang Ang  
Mdm Wee Wei Ling  
Dr Zhou Degen

### ■ S\$70,000 and above

Char Yong (DABU) Association  
EnGro Corporation Limited  
King Wan Construction Pte Ltd  
Asia Pacific Breweries Ltd  
Avitra Aviation Services Pte Ltd  
Hong Leong Group  
Scanteak  
Sheng Siong Supermarket Pte Ltd  
Sincere Watch Ltd  
SL Global Pte Ltd  
Stamford Land Management Pte Ltd  
United Engineers Limited  
Mr Chan Kok Hua  
Mr Lam Kun Kin

### ■ S\$60,000 and above

Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd  
City Developments Ltd  
ComfortDelGro Corporation Ltd  
DBS Bank

Hong Leong Holdings Ltd  
Keck Seng Hotel Pte Ltd  
PSA International Pte Ltd  
The American Chamber of Commerce in Singapore  
The Singapore Buddhist Lodge  
Ultraline Petroleum Pte Ltd  
Yanlord Land Group Limited  
Mr Chew Keng Juea  
Mrs Goh-Tan Choo Leng  
Mdm Lee Ying  
Ms Elaine Low

### ■ S\$50,000 and above

Anonymous  
BreadTalk Group Ltd  
BreadTalk Pte Ltd  
Civil Geo Pte Ltd  
Feature Development Pte Ltd  
Golden Agri International Pte Ltd  
Interlocal Exim  
Jike Biotech Group Pte Ltd  
Keppel Care Foundation  
Keppel Land Limited  
KKS Industrial & Marketing Pte Ltd  
Kong Meng San Phor Kark See Monastery  
Lucky Pinnacle, Far East Org  
Nanyang Academy of Fine Arts  
National Arts Council  
Pacific Star Holdings  
S.A. Shee & Co (Pte) Ltd  
SBS Transit Ltd  
Shun Cheng Investment (Singapore) Pte Ltd  
Sing Lun Group  
Singapore Taxi Academy  
Super Coffeemix Manufacturing  
Tanglin Hotel Pte Ltd  
Temasek Holdings Pte Ltd  
Thai Village Holdings  
The Shaw Foundation Pte  
Trussco Pte Ltd  
Wing Tai Holdings Ltd  
Woodlands Transport Services Pte Ltd  
Mr Kwee Liong Keng  
Mr Lim Tiam Seng, PBM  
Mr Ng Poh Wah  
Mr Ng Siew Quan

### ■ S\$40,000 and above

Anonymous  
Bank of Singapore  
China Aviation Oil (Singapore) Corporation Ltd  
Chip Eng Seng Corporation Ltd  
Clean Solutions Pte Ltd  
Fission Development Pte Ltd  
Hua Siah Construction Pte Ltd  
LSH Management Services Pte Ltd  
OUE Hospitality Reit Management Pte Ltd  
PetroChina International (S) Pte Ltd  
Singapore Pools (Pte) Ltd  
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd  
Adrian & Susan Peh  
Mr Nicky Yeo

### ■ S\$30,000 and above

Ascendas Funds Management (S) Pte Ltd  
Best World International Ltd  
CB Richard Ellis Pte Ltd  
Cheng-Kim Loke Foundation  
Delphin Singapore Pte Ltd  
Great Malaysia Textile Investments Pte Ltd  
Hougang United Football Club  
Hyflux Ltd  
Lee Kim Tah Holdings Ltd  
Meiban Group Pte Ltd  
Meilu Enterprises (S) Pte Ltd  
Mukim Investment Pte Ltd  
NTUC Fairprice Co-operative Ltd  
Oriobianco Asia Pte Ltd  
OSIM International Ltd  
Parkway Group Healthcare  
Robert Khan & Co Pte Ltd  
Sarika Connoisseur Café Pte Ltd  
Sembcorp Industries Ltd  
Serial Systems  
Singapore Press Holdings Foundation Ltd  
Tan Kong Piat (Pte) Ltd  
The Citigroup Private Bank  
WRH Marketing Asia Pte Ltd  
Xpress Holdings Ltd  
华林农林科技有限公司  
Ms Florence Chek  
Ms Michelle Cheo  
Ms Dang Huynh Uc My

Mr Robin Hu Yee Cheng  
Mr Steven Looy  
Ms Olivia Lum  
Mr Ng Hock Lye  
Mr Patrick Ng  
Mr Wong Fong Fui

### ■ S\$20,000 and above

Affluence Resource  
Asia Environment Holdings  
Asiagate Holdings Pte Ltd  
Binjaitree  
Bowen Enterprises (Pte) Ltd  
British Council  
Dialog Group Berhad (Malaysia)  
Erish Holding Pte Ltd  
FJ Benjamin (Singapore) Pte Ltd  
Haw Par Corporation Ltd  
HBO Investments Pte Ltd  
HSBC Republic Bank (Suisse) SA  
Hwa Chong Alumni Association  
Je Taime Jewellers Pte Ltd  
Lian Shan Shuang Lin Monastery  
M+W Zander (S) Pte Ltd  
Macondray Corp  
Meiban Investment Pte Ltd  
Nikko Asset Management Asia Limited  
Overseas-Chinese Banking Corporation Ltd  
Peak Homes Development Pte Ltd  
Seng Lee Tobacco Factory Pte Ltd  
Sing Lun Holdings Ltd  
Singapore Petroleum Company Ltd  
Singapore Power Ltd  
Tang Tuck Kim Registered Surveyor  
Thye Shan Medical Hall Pte Ltd  
Tiong Bahru Football Club  
Weng Hock Hardware Pte Ltd  
中新苏州工业园开发有限公司(苏州)  
中肥集团(香港)  
拿督林金聰  
正大集团(泰国)  
誉球集团  
Ms A Kennedy  
Mr Lai Ha Chai  
Mr Lee Yik Sam  
Mr Liu Chee Ming  
Ms Christina Ong  
Mr Michael Ow  
Mr Ron Sim Chye Hock



■ **\$S\$10,000 and above**

Acviron Acoustics Consultants Pte Ltd  
 Afro-Asia Shipping Co. (Pte) Ltd  
 Allweld Engineering Pte Ltd  
 Amore Fitness Pte Ltd  
 Asia-Pacific Strategic Investments Ltd  
 Beaute Spring Pte Ltd  
 Chuan Seng Leong Pte Ltd  
 Chuang Realty Pte Ltd  
 Citibank Singapore  
 Dapaidang Group Pte Ltd  
 Deluxe Lido Palace Pte Ltd  
 Dharma Drum Singapore  
 Ebrite Holding Pte Ltd  
 Ernst & Young  
 Etron Resources Pte Ltd  
 Guan Bee Co. Pte Ltd  
 Hanson Building Materials (S) Pte Ltd  
 Hock Lian Seng Infrastructure  
 How Huai Hoon Surveyors  
 Hydrochem  
 ICO Music & Culture Consultancy Pte Ltd  
 Incorporated Builders Pte Ltd  
 Infologic Pte Ltd  
 ING Asia Private Bank Ltd  
 Keppel Shipyard  
 Kienta Engineering Construction Pte Ltd  
 Knight Frank Estate Management Pte Ltd  
 Knight Frank Pte Ltd  
 KPMG Singapore  
 Laguna National Golf & Country Club  
 Lee & Lee  
 Leong Jin Corporation Pte Ltd  
 Lian Huat Group  
 Lim & Tan Securities Pte Ltd  
 Lim Teck Lee (Pte) Ltd  
 Lion Global Investors Ltd  
 Marine Parade Merchants Association (Chua Ser Keng)  
 Memories of The East Pte Ltd  
 Meng Yew Construction Pte Ltd  
 Midpoint Properties  
 MKK Engineering Services Pte Ltd  
 Neo-Film Media Investment Pte Ltd  
 Nestle Singapore (Pte) Ltd

Novena Holdings Ltd  
 NTan Corporate Advisory Pte Ltd  
 Nuri Holdings  
 Panasonic Asia Pacific Pte Ltd  
 Penta-Ocean Construction Co. Ltd  
 Pontiac Marina Pte Ltd  
 PSC Corporation  
 PTC-Chien Li Transportation Pte Ltd  
 PTC-Xin Hua Transportation Pte Ltd  
 Qian Hu Corporation Ltd  
 Raffles Town Club Pte Ltd  
 Royal Brothers Pte Ltd  
 RSM Ethos Pte Ltd  
 Sam Kiang Huay Kwan  
 SC Peirce (Six) Pte Ltd  
 SC Wong Foundation Trust  
 SembCorp Marine  
 Senoko Energy Supply Pte Ltd  
 Serrano Holdings Pte Ltd  
 Sia Huat Pte Ltd  
 Sing Lun Investments Pte Ltd  
 Singapore Ann Kway Association  
 Singapore Lam Ann Association  
 SSC Shipping Agencies Pte Ltd  
 Stamford Land Corporation Ltd  
 Standard Chartered Bank  
 Star Cruise Travel Service Pte Ltd  
 Stuttgart Auto  
 Tay Leck Teck Foundation  
 The Khoo Foundation  
 Wong's Plastic Surgery Centre  
 Wing Tai Foundation  
 Yeo-Leong & Peh LLC  
 Zu-Lin Temple Association  
 Mr Ang Kong Hua  
 Mr Ferdinand 'Ferry' de Bakker  
 Mr Kenneth Chen/Chen Chia Mien  
 Ms Bianca Cheo  
 Mr Simon Cheong Sae Peng  
 Mr Timothy Chia Chee Ming  
 Ms Claire Chiang  
 Ms Rosemarie Chong Shiao Feng  
 Mr Chua Kee Teang  
 Mr Simon Eng  
 Mr Richard Eu  
 Mr Derek Goh Bak Heng  
 Mr Goh Yew Lin  
 Mr Singgih Gunawan  
 Mdm Mary Hoe Ai Sien  
 Mr Hsieh Fu Hua

Mrs Laura Hwang  
 Dr Hwang Yee Cheau  
 Mr Kek Boon Leong  
 Mr Lee Howe Yong  
 Mrs Helen Li Yu Chi  
 Professor Arthur Lim  
 Mr Loh Boon Chye  
 Mr Low Check Kian  
 Mr Neo Tiam Boon  
 Mr Ng Cheow Chye  
 Mr Ng Tee Bin  
 Mr Ong Tze Guan  
 Ms Peng Yu-Man  
 Mr Poh Choon Ann  
 Mr George Quek Meng Tong  
 Mr Seet Keng Yew  
 Mrs Ivy Singh-Lim  
 Mr Matthew Song Beng Tat  
 Mr Tay Beng Chuan  
 Mr Teo Tong How Daniel  
 Mr Toh Soon Huat  
 Dr Wong Saw Yeen  
 Mr Peter Yeo Hee Lian  
 Ms Zhou Mei

■ **\$S\$5,000 and above**

2G Capital  
 Allen & Gledhill  
 Bain & Company SE Asia, Inc  
 Boonann Construction Pte Ltd  
 Borneo Motors (S) Pte Ltd  
 Bottcher Singapore Pte Ltd  
 Builders Shop Pte Ltd  
 C&P Holdings  
 Calm Services Pte Ltd (Heng Chiang Meng)  
 Capital International Asset Management Pte Ltd  
 CEH Group  
 Chin Guan Hong (Singapore) Pte Ltd  
 Chiu Teng Enterprises Pte Ltd  
 City Gas Pte Ltd  
 Cold Storage Singapore (1983) Pte Ltd  
 Contemporara Holdings Pte Ltd  
 Econ Piling Pte Ltd  
 Eu Yan Sang International Ltd  
 EWONG Pte Ltd  
 Go Twan Seng @ Trigo Gondokusumo  
 GSK Global Pte Ltd

Guocoland Limited  
 Haw Par Management Services Lte Ltd  
 Hee Theng Fong & Co  
 Hexacon Construction Pte Ltd  
 Ho Bee Foundation  
 Hong Property Investments Pte Ltd  
 Huilin Trading  
 IntreSource Systems Pte Ltd  
 Ivy Lee Realty Pte Ltd  
 Jaya Holdings Ltd  
 Jean Yip Salon Pte Ltd  
 Jewels DeFred PL  
 Keck Seng Investment Pte. Ltd  
 Koh Brothers Building & Civil Engineering Contractor Pte Ltd  
 Kok Keong Landscape Pte Ltd  
 Lady Yuen-Peng McNeice  
 Lion Capital Management Ltd  
 Loh & Chin Holdings Pte Ltd  
 Luen Wah Medical Co (S) Pte Ltd  
 May Tim Importers & Exporters Pte Ltd  
 McDonald's Restaurants Pte Ltd  
 MCL Land  
 NTUC Choice Homes Co-operative Ltd  
 NTUC Foodfare Co-operative Ltd  
 Philip Securities Pte Ltd  
 Prestige Marine Services  
 Rems Pte Ltd  
 RN & Associates Pte Ltd  
 SC Global Developments Ltd  
 Schindler Lifts (S) Pte Ltd  
 Sembcorp Environmental Management Pte Ltd  
 Singapore Building Society Ltd  
 Singapore Hokkien Huay Kuan  
 Singapore Labour Foundation Ltd  
 Singapore Technologies Pte Ltd  
 South Eastern Oil (S) Pte Ltd  
 STT Communications Ltd  
 Su E-Min & Co (Singapore) Pte Ltd  
 Success Holdings Pte Ltd  
 SUTL Corporation Pte Ltd  
 Teambuild Construction Pte Ltd  
 Teck Chiang Realty  
 Teck Wah Industrial Corporation Ltd  
 The Bank of East Asia Ltd  
 The Cardiac Centre Pte Ltd  
 The Hour Glass Ltd  
 TPS Construction Pte Ltd  
 Trans Eurokars PL  
 UOL Property Investments Pte Ltd

Wells Furnishing  
 Wilmar International  
 Wong Partnership  
 艺林农业 (弋阳) 开发有限公司  
 Ms Chen Yingying  
 Mr Cheong Wing  
 Mr Chia Weng Kaye  
 Dr John Choy Chee Tuck  
 Dr Chua Ee Chek  
 Mr Edward D'Silva  
 Mr Philip Eng  
 Mr Fock Siew Wah  
 Mr Andy Gan Lai Chiang  
 Mr George Goh Tiong Yong  
 Mrs Irene Hu  
 Dr Leslie Lam  
 Mr Lau Tai San  
 Mr John Lee  
 Mr Michael Lim Choo San  
 Mr John Lim  
 Mr Lim Kong Chong  
 Mr Lim Swee Say  
 Mr Low Kok Hua  
 Mr Mun Hon Pheng  
 Mr Ng Kee Choe  
 Mr Roland Ng San Tiong  
 Mr Ng Ser Miang  
 Mr Oh Chee Eng  
 Ms Oh Loon Lian  
 Mr Oo Soon Hee  
 Mr Peh Chin Hua  
 Mr Png Wee Chor  
 Mr Quek Chin Tiong & Friends  
 Mr Sim Beng Chye  
 Ms Machteld Spek  
 Mr Tan Chee Beng  
 Mr Tan Eng Hoe  
 Mdm Wong Ee Eu  
 Mr Frank Wong Kwong Shing  
 Mr Alvin Yeo  
 Mr Yeo Eng Huat  
 Mrs Jennifer Yeo

■ **Sponsorships-in-kind**

ATECH Integration Engineering & DPA Singapore  
 10AM Communications Pte Ltd  
 Createurs Productions Pte Ltd  
 FLP Yomiko Singapore Pte Ltd  
 Hetian Film Productions Pte Ltd  
 Hong Xing Audio Video Production

Huilin Trading  
 Lestar Services Pte Ltd  
 MMK Engineering Services Pte Ltd  
 Ms Scarlett Ye Yun  
 Quad Professional Pte Ltd  
 Primech Services & Engrg Pte Ltd  
 The Ritz-Carlton, Millenia Singapore  
 Salient Strings  
 Singapore Airlines  
 TPP Pte Ltd  
 Yamaha Music (Asia) Private Limited  
 Young Arts Production Pte Ltd  
 上海民族乐器一厂

■ **Donations from Friends of SCO**

Ms Jenny Chen Chien Yi  
 Ms Ling Yu Fei  
 Ms Looi Yin Peng  
 Ms Pan Felicia  
 Ms Rosslyn Leong Sou Fong  
 Ms Siow Siew Ling  
 Ms Tan Siew Kuan  
 Ms Woo Chia Ying  
 Mr Ang Kock Lee  
 Mr Chan Zhe Ying  
 Mr Charles Kon Kam King  
 Mr Choo Cheng Soon  
 Mr Eric Lai Kok Seng  
 Mr Foo Wah Jong  
 Mr George Jacobs  
 Mr Jan Jethro Jonpual  
 Mr Lim Boon Leng  
 Mr Luis Rincones  
 Mr Luo Jianxi  
 Mr Tan Cheng Kee  
 Mr Tan Kok Huan

(as at 15 May 2018)

# 乐友会

## Friends of SCO

Friends' list as at April 2018

### Platinum Friends (Corporate)

Acviron Acoustics Consultants	Far East Organization	Poh Tiong Choon Logistics Pte Ltd
Arcadis Project Mgt	Hong Bee Investment Pte Ltd	Pontiac Land Group
Arcadis Singapore	Hong Leong Foundation	PSA International Pte Ltd
Architects SG LLP	Hougang United Football Club	Resorts World Sentosa
Asia Industrial Dev Pte Ltd	Huilin Trading	Robert Khan & Co Pte Ltd
Avitra Aerospace Tech Pte Ltd	JS Tan Consultants	Scanteak
Bank of China	Lee Foundation	Singapore Press Holdings
Bank of Singapore Limited	Lian Huat Group	Singapore Taxi Academy
Bengawan Solo Pte Ltd	Lion Global Investors Limited	Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd
Char Yong Dabu Foundation Ltd	Mayfield Investment Hldgs Pte Ltd	Tan Chin Tuan Foundation
Chip Eng Seng Corporation Ltd	Meiban Investment Pte Ltd	The Ngee Ann Kongsi
Clean Solutions Pte Ltd	Neo-Film Media Investment	Tiong Bahru Football Club
Cosco Corporation (S) Ltd	Nikko Asset Mgt Asia Ltd	Tote Board Group
Deutsche Bank AG	OUE Hosp Reit Mgt Pte Ltd	United Overseas Bank Pte Ltd
Electro-Acoustic Systems	PetroChina Int'l (S) Pte Ltd	YTC Hotels Ltd
EnGro Corporation Ltd		Yuantai Fuel Trading

### Platinum Friends

Adrian and Susan Peh	Mr Chan Kok Hua	Mr Tan Kok Huan
Dato Dr Low Tuck Kwong	Mr Cheng Wai Keung	Mr Teo Teng How Daniel
Dr Ho Ting Fei	Mr Chia Weng Kaye	Mr Wu Hsioh Kwang
Dr Hwang Yee Cheau	Mr Ferdinand 'Ferry' de Bakker	Mr Zhong Sheng Jian
Dr Liu Thai Ker	Mr Ho Kian Hock	Ms Bianca Cheo
Dr Wee Beng Geok	Mr Lam Kun Kin	Ms Dang Huynh Uc My
Mdm Margaret Wee	Mr Lau Tai San	Ms Florence Chek
Mdm Wee Wei Ling	Mr Oei Hong Leong	Ms Kennedy
Mr Anthony Tan	Mr Robin Hu Yee Cheng	Ms Michelle Cheo

### Gold Friends

Andrea Giam	Gao De Hui	Neo Chew Yen
Anthony Tann	Hang Kim Hoo	Ng Peng Hock
Cara Puah	Ho Ting Fei	Ngiam Kia Phuan
Chan Lap Hung	Koon Jeog Ho	Rosslyn Leong Sou Fong
Charles Kon Kam King	Lee Kuan Swee	Sze Wee Low
Chew Peng Keng	Lee Liak Chai	Tan Joo Hock
Chong Kum Whye	Liu Shu Chen	Tan Kok Huan
Chek Kheng Wan Florence	Looi Yin Peng	Xi Clemm
Francis Goh	Michelle Ling Yu Fei	

### Silver Friends

Alan Lee	Anny Leow Siew Ching	Chan Kwai Wah
Amy Ng	Antony Feeny	Chan Lai Wan
Ang Hong Choo	Benson Ooi	Chan Nguk Ying
Ang Lian Swee	Bing Zhou	Chan Poh Lin
Anna Oh	Catherine Ng	Chan Zhe Ying

Chan Yeng Fun  
Chang Sow Fon  
Chen Chen Ng  
Chen Wu  
Cheok Bee Khim  
Cheong Lai Peng  
Chew Seong Yean  
Chia Khee Seng  
Chia Teck Kern  
Chin Ser Leong  
Chin Shu Hian  
Chng Ah Seng  
Chong Charm Fong  
Choo Cheng Soon  
Chow Mun Keen  
Choy Lin Leong  
Chua Kah Hock  
Chua Ki Siang  
Chua Kock Seng  
Daniel Wong  
Daryl Ang Sheng Kong  
Derek Lim  
Diana Neo Meng Hwee  
Doreen Goh  
Edlyn Li-min Giam  
Elaine Wong Ee Ling  
Esther Chong Ah Moi  
Eu Pui Leong  
F Jones  
Foo Say Leng  
Foong Ah Pang  
Francis Ngiam  
Gan Kim Hong  
Gladys Chua  
Goh Cheng Gek  
Goh Jun Kiat Jonas  
Goh Thye Seng  
Goh Y.S.  
Golo Weber  
Han Ip Kim  
Han Nian Lin Reena  
Hang Yong Siew  
Hee Kee Yin  
Heng Cher Hoon  
Henry Heng H.C.  
Ho Saw Keng  
Hetty Tan Siew Hoon  
Ho Kow Fong  
Ho Lian Geok  
Hoe Chooi Ngo Jennifer  
How Bow Wai John  
Huang Kah Khim  
James Oon  
Janet Lo  
Janice Ng  
Jeana Wong  
Joan Loh  
Josephine Tan Swee Lian

Joyce Tan Guan Kiaw  
Judy Wang Tien Chin  
Kage Huang  
Kam Chong Phoh  
Karen Liew  
Kek Joo Hwee Angela  
Khoo Choo Eng  
Khoo Poh Suan  
Khoo Tian Lock  
Kiew Won Lee  
Kim Seng Sim  
KL Poon  
Koh Hee Cheow  
Kek Joon Hwee Angela  
Koh Kee Yeow  
Kwan Cailyn  
Kwek Guay Eng  
Kwek Soo Peow  
Kwok Boh Jee  
Kwok Mun Yee Jessie  
Lam Ying Nam Fred  
Lau Wye Mun  
Lauw Ngo Eng  
Law Teng Kow  
Lay Kuan Soh  
Lee Hoi San  
Lee Wai Seng Eddie  
Lee Wee Kuan  
Lee Yuet Ying  
Leo Meng Kwang  
Leong Hung Moi  
Leong Yin Ping  
Leow Kee Gaip  
Li Xiao Guang  
Lien Wen Sze  
Lim Boon Leng  
Lim Hock Chuan  
Lim Lay Kham  
Lim Ming Toon  
Lim Seng Keat  
Lim Sing Long  
Lim Yeow Kwang  
Lin Yanqi  
Lin Yantong  
Ling Kam Kong  
Loh Hwee Lian  
Lok Wan Chee  
Long Ai Soon  
Louis Sim Ai Tat  
Low Hee Koon  
Low Huijing  
Low Kum Choy  
Low Sin Chiong  
Low Swee Ling  
Low Yeow Kwong  
Loy Jit Ming  
Lu Pai Ling  
Lu Ruyun

Lucy S Gwee  
Mae Hoon Ann  
Margaret H. Sarner  
Mary Goh  
Mrs Henry Chua  
Mun Yoke Lan  
Mun Yoke Yin  
Nah Kok Kuan  
Nicola Lee  
Ng Beng Hock  
Ng Bock Hock  
Ng Chit Tong Peter  
Ng Hui Hia  
Ng Hwee Hwee  
Ng Kiang Yoong  
Ng Lay Wah  
Ng Lian Hock  
Ng Sheng Yong  
Ng Soh Hoon Mary  
Ng Soh Kian  
Ngeo Chay Hoon Cecilia  
Oh Yew Chua  
Ong A.N.  
Ong Giok Siew  
Ong Her Yam  
Ong Swee Choon  
Ooi Suan Ee  
Patricia Neo Seok Hui  
Pan Felicia  
Pang Eng Poh  
Pang Guek Eng  
Peter Chia Hng Long  
Phua Chat Wah  
Phua Ching Ching Cynthia  
Pok Cheng Sim  
Poon Wai Ling  
Raj Rajagopalan  
Ricky Wong Wing Hee  
Ronald Ng Luo Link  
Ruby Teo  
Serene Seow  
Sharon Hong  
Sim Li Kern Mark  
Sim Puay Keow  
Soh Yew Hee  
Song Yin Kuan  
Sue Chia Ng  
Susanto Ngariyan  
Tan Ah Ba  
Tan Ai Sue  
Tan Aik Khee  
Tan Cheng Kee  
Tan Guay Hoon  
Tan Guek Eng  
Tan Gim Hong  
Tan Koon Niam  
Tan Lee Yong

Tan Mong Kia  
Tan Mui Hong  
Tan Ngin Toh  
Tan Sock Cheng  
Tan Soo Hia  
Tan Swee Lan  
Tan Toh Nguan  
Tan Wee Guan  
Tan Whee Nai  
Tan Yen San  
Tang Kah Rhu  
Tay Lian Eng  
Tay Puay Koon  
Teo Chin Seng  
Teo Hui Hui  
Teo Keng Kok  
Teo Meow Hwang  
Teo Seck Tuan  
Teo Yan Kang  
Tham Poh Mui Veronica  
Thang Lee Cheng  
Tina Wah  
Ting Tang Janice Nah  
Tio Hong Sing  
Toh Qi Xian Terence  
Victor Lee Swee Cheng  
Waldersee Chan  
Wang Chenwei  
Wee Beng Geok  
Wei She Chen  
Winnie Lam  
Wong Ai Geok  
Wong Boon Yee  
Wong Fong Lay  
Wong Geok Choo  
Wong Nguk Min  
Wong Yoke Chan  
Woon Yat Thian  
Xavier Lim Teck Hong  
Xu Banghui Kelvin  
Xu Minhua  
Xue Wei  
Yanfang Mao  
Yap Siew Nghoh  
Yap Wei Ni  
Ye Chunxiu  
Yeo C H  
Yeo Chain Boy  
Yeo Cheng Nam  
Yeo Seng Kia  
Yeo Yien Hoe  
Yew Leong Sek  
Yin Pheng Doreen Wong  
Yip Ho Kew  
Yip Kin Ying  
Yu Zi You  
Yurisa Ching



# 如何到新加坡大会堂

## Getting to Singapore Conference Hall

- 地铁**  
Mass Rapid Transit (MRT)

最靠近的地铁站为丹戎巴葛站。  
走到E出口，步行约5分钟便可抵达新加坡大会堂。

Tanjong Pagar is the nearest station.  
Take a 5 minute walk from Exit E to Singapore Conference Hall.
- 巴士**  
Bus

**巴士号码(从AXA Tower):**  
10, 10e, 57, 97, 97e, 100, 131, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 971E

**巴士号码(从Shenton House):**  
10, 10e, 57, 70, 75, 97, 97e, 100, 106, 107, 128, 130, 131, 162, 167, 186, 196, 196e, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 700, 970, 971E, NR1, NR6

上述巴士也在罗敏申路77号办公楼对面及凯联大厦外的巴士站提供服务。

Bus numbers:  
10, 10e, 57, 97, 97e, 100, 131, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 971E  
**from AXA Tower**

Bus numbers:  
10, 10e, 57, 70, 75, 97, 97e, 100, 106, 107, 128, 130, 131, 162, 167, 186, 196, 196e, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 700, 970, 971E, NR1, NR6  
**from Shenton House**

Above buses are also available at bus stops opposite Robinson 77 and International Plaza.

- 德士**  
Taxi

新加坡大会堂大门（珊顿道入口处）可供德士乘客上下车。新加坡大会堂对面的OUE Downtown道亦有德士站。

There is a drop-off point for taxis at the entrance of the Singapore Conference Hall. The nearest taxi stand is at OUE Downtown (opposite Singapore Conference Hall).

- 停车设施**  
Parking Facilities

有盖停车场在新加坡华族文化中心。Sheltered parking is available at the Singapore Chinese Cultural Centre.



7号珊顿道  
新加坡大会堂  
新加坡邮区 068810

7 Shenton Way,  
Singapore Conference Hall,  
Singapore 068810

Legend  
★ Nearest Carpark

### Supported By



### Partners

#### Official Radio Stations



#### Official Newspaper

#### Official Lifestyle Magazine



#### Hotel Partners



#### Official Airline



#### Official Lifestyle Partner



#### Official Community Partner











新加坡华乐团有限公司  
Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810  
email: sco@sco.com.sg  
www.sco.com.sg

Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra | 新加坡华乐团微信



AN ASME-LIANHE ZAOBAO AWARD  
新加坡金字品牌奖  
Singapore  
Prestige  
Brand Award 14  
Winner, SPBA - Special Merit